

# ImageHattingen

MONATSMAGAZIN FÜR HATTINGEN UND UMGEBUNG

www.kamk.de



Lesen Sie hierzu auch den Artikel auf Seite 2.

Angefeuert von Cheer-Leaderinnen gehen die Läufer auf die Strecke. Foto: LWL

## ZEIT FÜR EINE NEUE WEBSEITE?



Webdesign



Grafikdesign



Webentwicklung



Marketing



eins//sechs  
werbeagentur

Ihr Weg zu einer

Top-Webseite:

[einssechs.de/webseite](http://einssechs.de/webseite)

**Liebe Leser,**

der Mai wird gerne mit „Wonne“ in Verbindung gebracht. Doch was ist Wonne? Altdeutsch für Wanne? Was sich nach der zweiten westfälischen Lautverschiebung zu Wanne-Eickel verschliffen hat? Alles Quatsch. Der Mai wird gerne auch Wonnemond genannt, und im weitesten Sinn liegen Monat und Mond nur einen sprachlichen Steinwurf auseinander. Früher hat man das nicht so genau auseinandergelassen. Eins war aber auch schon früher sonnenklar: Jetzt zieht's einen raus. Und da waren wir nicht faul und haben in dieser Ausgabe Hinweise versammelt, was man so alles rund ums Haus im Garten erledigen kann. Das macht erfahrungsgemäß durstig. Dann könnte nicht nur der Gartenfreund auf den Gedanken kommen, einen Biergarten zu erreichen. Aber welchen? Keine Sorge, auch bei dieser Frage kommen Sie weiter, wenn Sie im Innenteil dieser Ausgabe blättern. Weitere Schwerpunkte in diesem Magazin, unsortiert aufgezählt: verkaufsoffene Sonntage: Ärgernis oder Einkaufserlebnis? Der 15. Hattinger Hüttenlauf; Ron Williams präsentiert „Satori“; die Hattinger Feuerwehr feiert ihr 150-jähriges Bestehen; Geschichte mal anders erleben; und Antworten auf eine der wichtigsten Fragen überhaupt: Wie tickt eigentlich der Mensch.



Thomas Dell



Zur großen Enttäuschung der Aktiven blieben die sonst in diesem Gebäude regierenden und arbeitenden Ratsmitglieder und Mitarbeiter dieser hervorragenden hochwertigen Chorveranstaltung fern. Trotzdem hatten die Anwesenden viel Freude.

**Hattinger Sängervereinigung:**

## Konzert im Treppenhaus

Wie bereits vor 10 Jahren veranstaltete die Hattinger Sängervereinigung ein Benefizkonzert im Treppenhaus des Rathauses. Dieses mal allerdings mit vier Chören, die inzwischen unter dem Dach der HSV singen: Männerchöre HSV und RWE Chor Winz-Baak, Jazz-Chor Voice-Mail EN und Gemischter Chor Mundwerk EN.

Insgesamt sangen fast 100 Sänger für den guten Zweck, den „Ambulanten Hospizdienst Hattingen Witten“. Begrüßt wurden die Anwesenden durch die stellvertretende Bürgermeisterin Dr. Brauksiepe und auch der Bürgermeister Glaser ließ es sich nicht nehmen, nach einer anstrengenden Dienstreise noch vorbeizuschauen.

Zur großen Enttäuschung der Aktiven blieben die sonst in diesem Gebäude regierenden und arbeitenden Ratsmitglieder und Mitarbeiter aber dieser hervorragenden hochwertigen Chorveranstaltung fern. Trotzdem hatten die anwesenden Gäste und Sänger viel Freude. Das zeigten sie mit großartigem Chorgesang und großzügige Spenden in der Gewissheit, Menschen ein wenig helfen zu können, die diese Hilfe brauchen. Trotz der enttäuschenden Besucherzahl war man sich einig, dieses Rathauskonzert zu wiederholen.

**Zum Titelfoto:**

## Hattinger Hüttenlauf

27. Mai, von 11 Uhr an

Am Sonntag, 27. Mai, geht der Hattinger Hüttenlauf zum 15. Mal auf die Strecke. Der Landschaftsverband Westfalen-Lippe (LWL) schickt die ersten Läufer um 11 Uhr an den Start. Wer bei einem der zahlreichen Wettbewerbe mitmachen möchte, kann sich jetzt anmelden unter [www.huettenlauf.lwl.org](http://www.huettenlauf.lwl.org).

**Anmeldung bis Dienstag, 22. Mai**

Die Teilnahme am Bambini-Lauf (900 Meter, bis neun Jahre) und am AVU-Rattenlauf (1300 Meter, 10 bis 13 Jahre) sind frei. Die Älteren können gegen eine Startgebühr von 10 Euro eine fünf oder zehn Kilometer (DLV-vermessen) lange Strecke walken oder laufen. Außerdem gibt es wieder den Sparkassen-Staffellauf (Dreier-Staffeln) und den Provinzial-Staffelwalk (Zweier-Teams).

Die Startgebühr von 10 Euro gilt bis 22. Mai. Nachmeldungen sind für 12 Euro am Veranstaltungstag vor Ort möglich. Der „Check-In“ öffnet um 9 Uhr. In der Startgebühr enthalten ist ein Hüttenlauf-T-Shirt. Die Kinder bekommen eine kleine Überraschung als Anerkennung für die Teilnahme. Unterstützt wird der Hüttenlauf von zahlreichen Hattinger Sportvereinen, von der Spedition Friedrich Kerkemeier, der Sparkasse Hattingen, der Provinzial-Versicherung sowie dem Verein Rollkultur Hattingen. Im Start-/Zielbereich feuern die Cheer-Leaderinnen von „Jasmins Tanzstudio“ die Aktiven noch mal richtig an.

**Druckfrisch erschienen:**

## Der Selbsthilfespiegel

Unter dem Motto „Selbsthilfe lässt dich nicht im Regen stehen!“ bietet die neue Ausgabe des Selbsthilfespiegels wieder viele interessante Beiträge rund um ein wichtiges Thema.

Herausgeber sind die drei Selbsthilfekontaktstellen im Ennepe-Ruhr-Kreis, folglich greift die Publikation Aspekte aus allen neun kreisangehörigen Städten auf.

„Auf 32 Seiten lädt der Selbsthilfespiegel Jahr für Jahr dazu ein, mehr über die Arbeit der Gruppen und der Kontaktstellen, mehr über ihre Aktionen und Projekte zu erfahren. Sehr persönliche Erfahrungsberichte geben Einblicke in die Gefühlswelt Betroffener und zeigen Wege auf, wie Krankheiten mit Hilfe von Selbsthilfegruppen besser bewältigt werden können“, weckt Susanne Auferkorte, Leiterin der Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfe Kiss EN-Süd, die Neugier.

Interessierte erhalten den Selbsthilfespiegel unter anderen bei der Kiss EN-Süd, Kölner Stra-



Abgerundet wird der „Selbsthilfespiegel“ wie immer mit einer Übersicht, welche Selbsthilfangebote wo zu finden sind.

ße 25, Gevelsberg; bei der Kiss Witten/Wetter/Herdecke, Dortmundener Straße 13, Witten; und der Kiss Hattingen/Sprockhövel, Kirchplatz 19, Hattingen. Er liegt zudem in vielen Arztpraxen, Beratungsstellen und Verwaltungen aus. Ein Schwerpunkt in diesem Jahr sind persönliche Erfahrungsberichte von Mitgliedern aus Selbsthilfegruppen. pen

**Neuigkeiten aus Elfringhausen**

# Erste Elektro-Ladestation in Elfringhausen eröffnet

Kostenlos können Elektroautos und -fahrräder in der Elfringhauser Schweiz an der Felderbachstraße 59 bis zu drei Stunden von 8 bis 21 Uhr aufgeladen werden. „Wir hoffen, dass die Station auch ein Anreiz ist, um nach Elfringhausen zu kommen“, sagt Bernd Fleischfreser vom Bürger-, Heimat- und Verkehrsverein. Ein Kabel zum Aufladen müssen die Fahrer allerdings selbst mitbringen. Finanziert wurde das Projekt mithilfe von Spenden. Die Ladestation ist im Zuge des Wettbewerbs „Unser Dorf hat Zukunft“ entstanden. Vielleicht nutzt man ja den Ladevorgang um das Bandwebereimuseum zu besuchen oder durch Elfringhausen zu wandern.

Der **Gemeindezentrum Vorplatz** wurde neu gestaltet, hier entsteht eine Obstbaum Wiese.

**Maibaumschmaus im Spritzenhaus**

# Feuerwehrfest in Elfringhausen

Sa./So., 26.+27. Mai

Und wie der Name schon sagt, erwarten Sie neben anderen Highlights vor allem kulinarische Genüsse der besonderen Art im und am Feuerwehrgerätehaus in Elfringhausen.



Die akf-Gruppe, Tochter des internationalen Vorwerk Konzerns, gehört zu den großen Leasing- und Finanzierungsgesellschaften Deutschlands. Für unsere Niederlassung in Witten suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine(n):

## VERTRIEBSMITARBEITER IM INNENDIENST (M/W)

**Ihr Aufgabengebiet:**

- Betreuung, Beratung und Weiterentwicklung eines festgelegten Kundenkreises
- Erstvotierung von Finanzierungsanträgen bzw. Erstellung von Vorlagen für die Außendienstmitarbeiter
- Erstellen von individuellen Finanzierungsangeboten und Leasingmodellen (keine Kaltakquisition)

**Ihr Profil:**

- Abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung
- Ihr Kommunikationstalent spiegelt sich im Kundenkontakt wider
- Ergebnisorientierte Arbeitsweise, Durchsetzungsvermögen und hohe Kundenorientierung
- Sehr gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sowie eine freundliche, selbstbewusste Art

**Unser Angebot**

- Faire Vergütung angelehnt an den Bankentarifvertrag
- Moderner Arbeitsplatz in einem professionellen Umfeld sowie eine angenehme Arbeitsatmosphäre
- Attraktive Zusatzangebote rund um Gesundheitsförderung, Vergünstigungen und Versicherungen

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?**

Dann senden Sie uns bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen.

**Kontakt:**

akf bank GmbH & Co KG  
Personalabteilung  
Am Diek 50, 42277 Wuppertal  
0202 25727-0, www.akf.de

# Wir für Sie vor Ort ... Gewinnen Sie 30 Euro



**1** **Autohaus Heimann**  
„Ihr unabhängiger Partner für alle Fahrzeugtypen“  
Spezialisten für CITROËN & PEUGEOT  
Am Büchenschütz 20 · 45527 Hattingen  
☎ 02324/24950 · autohaus@kfz-heimann.de

Auf dieser Seite finden Sie Kleinanzeigen, die alle mit Zahlen versehen sind. Bei drei dieser Anzeigen haben wir außerdem ein kleines Glückskleeblatt versteckt. Merken Sie sich die drei Zahlen derjenigen Anzeigen, die mit einem Kleeblatt gekennzeichnet sind. Diese drei Zahlen und Ihren Absender (E-Mail-Adresse oder/und Telefonnummer nicht vergessen)



schicken Sie per Postkarte ausreichend frankiert an die **Image-Redaktion, Thiestraße 7, 58456 Witten** oder einfach per E-Mail an **sb@kamk.de** mit dem **Stichwort „Preisrätsel Hattingen“**. **Einsendeschluss** ist der 18.5.2018. Teilnahmeberechtigt sind alle über 18 Jahren mit Ausnahme der Mitarbeiter des „Image“-Magazins und deren Angehörige. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Der Gewinner des

30-Euro-Preises wird per E-Mail oder telefonisch benachrichtigt.  
**Glücksklee-Gewinnspiel April '18**  
Die Gewinner von jeweils 30€ sind: Wilhelm Hoffmann sen., Witten; Irma Bischof, Sprockhövel; Elke Frieler, Hattingen. Image sagt herzlichen Glückwunsch.

**2** **gardinen krieger**  
wohnen ist mehr...  
• Fensterdekorationen  
• Sonnenschutz  
• Insektenschutz  
• Gardinenreinigung  
• Wohnaccessoires  
Obermarkt 8  
45525 Hattingen  
Telefon 02324 / 22675  
Telefax 02324 / 900706

**3** **GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU GMBH**  
**MEISTER GÄRTEN RAHM**  
Gartenservice rund ums Jahr  
AM WALZWERK 7 · 45527 HATTINGEN  
☎ 02324 - 6867956  
WWW.GARTENBAU-RAHM.DE

**4** **eins//sechs**  
werbeagentur  
Ihr Weg zu einer Top-Webseite:  
**einssechs.de/webseite**  
Thiestraße 7, 58456 Witten  
☎ 02302 98183-10

**5** **DUO**  
Optik & Akustik  
Das Hattinger Haus für Sehen und Hören  
• Brillen  
• Sonnenbrillen  
• Contactlinsen  
• Hörgeräte  
Untermarkt 4-8 (Neben dem Alten Rathaus)  
45525 Hattingen · Tel.: 0 23 24 - 92 08 0  
www.duo-optik-akustik.de

**6** **RENAULT**  
Passion for life  
Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.  
**Heinrich Kost**  
Renault Vertragspartner  
Hufeisenstraße 9 · 45525 Hattingen  
Tel. 02324 27001 · www.renault-kost.de

Seit 20 Jahren Ihr Meisterbetrieb für moderne Hörakustik

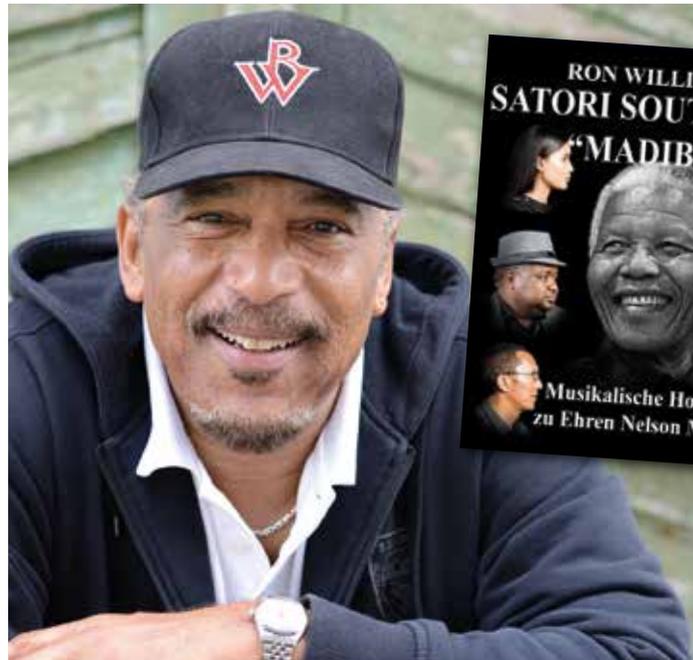
## HÖRAKUSTIKWege

- wir führen Hörsysteme aller Preisklassen
- persönliche, unverbindliche Beratung
- eigenes Labor
- Kleinst-im-Ohr-Hörsysteme-Spezialist
- bei Reparaturen – Leihhörgeräte
- Service-Sorglos-Pakete
- Versicherungsschutz
- Ratenzahlungsoptionen

– unverbindliches Probetragen von Hörsystemen der neuesten Generation –

### HÖRAKUSTIKWege

Augustastraße 10 (neben AVU) · 45525 Hattingen  
 ☎ 02324/24071 · info@hoerakustik-wege.de  
 www.hoerakustik-wege.de



Ron Williams präsentiert auf einer Europatournee „Satori South Africa“, ein Musikensemble, das wie kein anderes den typischen Township-Soul, -Blues und -Jazz ausdrückt. Das ist die Musik, die Nelson Mandela so sehr liebte.

**Ron Williams präsentiert:**

## Satori South Africa ehrt Madiba Lesung und Konzert zu 100. Geburtstag

Nelson Mandela wurde noch zu Lebzeiten zum politischen und moralischen Vorbild, zu einem herausragenden Vertreter im Freiheitskampf gegen Unterdrückung und soziale Ungerechtigkeit. In diesem Jahr am Mittwoch, 18. Juli, würde er seinen 100. Geburtstag feiern.

„Madiba 100“, eine Lesung mit Konzert am Freitag, 1. Juni, von 20 Uhr an in der Aula der Gesamtschule Welper an der Marxstraße 99, ist eine Hommage an Nelson Mandela (sein anderer Name lautet „Madiba“). Ron Williams präsentiert auf einer Europatournee „Satori South Africa“, ein Musikensemble, das wie kein anderes den typischen Township-Soul, -Blues und -Jazz ausdrückt, eine Musik, die Mandela so sehr liebte. Die Leadsängerin Zara Ally sang für Mandela nach seiner Haftentlassung. Ron Williams liest aus der Autobiographie und singt die schönsten Songs aus der Theateraufführung „Endlich frei! – Die Nelson Mandela Story“, in der er die Titelrolle verkörperte.

Den Song „Forever Young“ von Bob Dylan spielt Satori in seiner eigenen Version und wird diesen als einen der Höhepunkte vorstellen.



„Satori South Africa“ aus Johannesburg besteht aus sieben Musikern. Leadvocalist: Zara Ally, Backgroundvocalist: Lisa Ally, Drums and Percussion: Kevin Ally, Acoustic and Electric Guitar: Erol Ally, Saxophon and Flute: Ashley Ally, Keyboards: Ezra Erasmus, Bass: Eddie Steyn.



Landrat Olaf Schade (links) und AVU-Vorstand Uwe Träris losten die Gruppen für die Vorrunde aus. „Mit unserem Tipp-Kick-Turnier machen wir jetzt zum dritten Mal auf das Thema Demenz aufmerksam. Und in den vergangenen Jahren kam eine Spendensumme von insgesamt 86 000 Euro zusammen“, berichtet Uwe Träris. „Diesmal knacken wir die 100 000-Euro-Grenze.“

## Tipp-Kick für die Demenzhilfe

Bis zur Fußball-WM im Sommer dauert es nicht mehr lange und die Turniervorbereitungen laufen bereits. Auch bei der AVU. Der Energieversorger wird am Wochenende vor dem WM-Start auf seinem Familienfest die „EN-Tipp-Kick-Kreismeisterschaften“ ausrichten. Wie in den vergangenen Jahren ist der Hintergrund für den großen Spaß mit den kleinen Figuren aber ein ernsthafter: Jedes Tor füllt das Spendenkonto für Einrichtungen der Demenzhilfe in der Region.

**9. Juni, 14 bis 15.30 Uhr**

Wer also den Spaß für die gute Sache erleben möchte, sollte sich den Termin schon mal notieren: Das AVU-Familienfest findet statt am Samstag, 9. Juni, auf dem Gelände der AVU, An der Drehbank 18 in Gevelsberg. Das Turnier dauert von 14 bis 15.30 Uhr mit anschließender Siegerehrung. Und am ganzen Wochenende bietet das AVU-Familienfest ein attraktives Programm für Jung und Alt.

Gemeinsam nahmen Olaf Schade und Uwe Träris die Auslosung für die Gruppenphase vor: In Gruppe A spielen die Städte Breckerfeld, Witten, Sprockhövel, Schwelm und Ennepetal. Und die Städte Hattingen, Herdecke, Wetter und Gevelsberg sowie der Ennepe-Ruhr-Kreis treten in Gruppe B gegeneinander an.



## Neuer Reiseservice

Frau Gabriela Bierwirth (Foto), vielen Lesern sicherlich vom Reisebüro Voss-Hartmann bekannt, betreibt jetzt in der Goethestraße in Sprockhövel den Reiseservice Bierwirth in persönlicher Atmosphäre. Sie freut sich nach telefonischer Terminvereinbarung auf Ihren Besuch.

*Image* wünscht Frau Bierwirth viel Erfolg!

**Reiseservice**  
Gabriela Bierwirth

Goethestraße 29  
45549 Sprockhövel  
Mobil: 0173 8911748  
gabi.bierwirth@reisepreisvergleich.de  
www.gabi-bierwirth.reisepreisvergleich.de

## Terminübersicht

Im Jahr des 125-jährigen Bestehens richtet Hattingens größter Sportverein viele besondere Aktionen und Spiele aus. Jede Abteilung beteiligt sich, um ihre Sportarten vorzustellen und Zuschauern etwas zu bieten. Hier ist eine Übersicht:



- **1. Mai 2018, Triathlon:** Die Traditionsveranstaltung erfuhrt in diesem Jahr eine Erweiterung, da sie im Rahmen des Jubiläums ausgerichtet wurde. Die Triathlon-Abteilung richtete den Hattinger Swim & Run rund um das Schulzentrum Holthausen aus. Gleichzeitig gab es zu den ohnehin schon vier Wettkämpfen: einen Staffel-Wettbewerb.
- **31. Mai 2018, Schwimmen:** Tag der offenen Schwimmhalle in Holthausen
- **23. Juni 2018, Kanu:** Tag der offenen Tür am Bootshaus mit Schnupperpaddeln
- **1. Juli 2018, Fußball:** Spiel gegen einen höherklassigen Gegner
- **7. Juli 2018, Turnen, Gesamtverein:** Sommerfest an der Erik-Nölting-Schule mit sportlichen Ehrungen
- **August 2018, Basketball:** Spiel gegen die VfL Sparkassen-Stars

**Studienkreis**  
Die Nachhilfe

**Die Profi-Nachhilfe**  
Besser ist besser.

**Jetzt GRATIS testen!**

Studienkreis Hattingen · Inh. Lars Friedrich  
Obermarkt 4/Nähe Treidelbrunnen · Tel. 02324/28153

## Urlaub von der Pflege

### Lassen Sie Ihren gesetzlichen Anspruch für das Kalenderjahr nicht verfallen

- Anzeige -

#### 24h-Rundum-Betreuung im eigenen Zuhause, eine Alternative zur Kurzzeitpflege

Nicht nur in der Urlaubs- und Reisezeit, sondern auch generell benötigen pflegende Angehörige und Privatpersonen Auszeiten, um abzuschalten und neue Kraft zu tanken – schließlich ist die Pflege daheim ein Fulltime-Job. Aber wer kümmert sich in ihrer Abwesenheit um die Betreuungsbedürftigen?

#### Die gute Nachricht:

Menschen mit mindestens Pflegegrad 2 haben jährlich Anspruch auf bis zu 42 Tage Kurzzeit- oder Verhinderungspflege – dies gilt für Urlaubsabwesenheiten ebenso wie im Krankheitsfall. PROMEDICA PLUS bietet Betreuungs- und Pflegebedürftigen, Angehörigen und privaten Pflegepersonen Hilfestellung rund um dieses Thema. Wir vermitteln Ihnen bei Bedarf gerne eine qualifizierte 24h-Rundum-Betreuung und gewährleisten somit, dass die Versorgung in den eigenen vier Wänden weiterhin gewährleistet wird.

#### Unterstützung im Ernstfall

Die sogenannte Verhinderungspflege ist ein flexibles Instrument der Pflegeversicherung. Sie sichert bei der Betreuung pflegebedürftiger Personen Un-

terstützung zu, sollte die betreuende Person einmal verhindert sein. Voraussetzung dafür ist, dass die Pflegeperson den Betreuungsbedürftigen zuvor mindestens sechs Monate zuhause betreut hat und nicht erwerbsmäßig tätig war. Das trifft auf Angehörige ebenso wie auf Freunde oder Bekannte zu. Die betreuende Person muss außerdem bei der Pflegekasse gemeldet oder bei der Begutachtung durch den medizinischen Dienst der Krankenversicherung (MDK) benannt sein. Ein wichtiger Tipp: Die Verhinderungspflege braucht keine Begründung. Es genügt im Antrag anzugeben, dass die Pflegeperson vorübergehend verhindert ist.

#### Verhinderungspflege aufstocken

Jedem Versicherten mit mindestens Pflegegrad 2 steht für die Verhinderungspflege ein jährlicher Leistungsbetrag von 1.612 Euro zu. Der Betrag kann aus Mitteln der Kurzzeitpflege um bis zu 806 Euro ergänzt werden, so dass insgesamt maximal 2.418 Euro im Kalenderjahr zur Verfügung stehen können. Gerne beraten wir Sie persönlich vor Ort und unterstützen Sie im Bedarfsfall auch bei der Antragsstellung. Wir vermitteln Ihnen schnell, unkompliziert und kompetent eine Betreuungskraft, die zu Ihren Bedürfnissen passt. Sprechen Sie uns an – wir sind gerne für Sie da!

#### Über PROMEDICA:

Die Promedica24 Gruppe, zu der auch PROMEDICA PLUS zählt, ist europäischer und deutscher Marktführer im Bereich der häuslichen Betreuungsleistungen für Menschen mit Hilfebedarf. Hohe Qualitätsstandards und ein von der DEKRA zertifiziertes Recruiting der Betreuungs- und Pflegekräfte sorgen für eine solide Betreuungsqualität. PROMEDICA PLUS hat es sich zur Aufgabe gemacht, älteren Menschen ein würdiges und selbstbestimmtes Leben in den eigenen vier Wänden zu ermöglichen. Sprechen Sie uns an, wir helfen Ihnen gerne!

### 24 Stunden Betreuung & Pflege PROMEDICA PLUS Daheim statt Heim



Ihr Ansprechpartner vor Ort:  
Daniela Thiel

PROMEDICA PLUS Ennepe-Ruhr-Nord  
Postfach 3104 | 58422 Witten-Herbede  
Tel. +49 2302 17 90 259  
ennepe-ruhr-nord@promedicaplus.de



Immer an Ihrer Seite:  
Herzlich. Kompetent.  
Engagiert.



# Verkaufsoffene Sonntage: Ärgernis oder Shoppingevent?

## Hattingen, Sprockhövel, Witten – die Zahl der Einkaufs-Sonntage ist doch eher rückläufig

Verkaufsoffene Sonntage waren und sind beliebt. In der Regel sind Innenstädte und Geschäfte proppenvoll, wenn die Läden „außer der Reihe“ geöffnet haben. Doch ob das klappt, ähnelt mehr und mehr einem Glücksspiel. War es im letzten Jahr die Gewerkschaft, die oft ihr Veto einlegte, ist es in diesem Jahr auch schon einmal die Politik, die für Sonntagsruhe und gegen sonntägliche Shoppingtouren wettet. IMAGE hat sich in Hattingen, Sprockhövel und Witten umgeschaut.

Zum zweiten Mal stand die Genehmigung eines verkaufsoffenen Sonntags 2018 auf der Tagesordnung des Rates der Stadt Hattingen. Nach dem verkaufsoffenen Sonntag zum Frühlingsfest sind die Sonntage zum Herbstmarkt mit Panhasfest am 30. September und zum Weihnachtsmarkt am 16. Dezember bereits in trockenen Tüchern.

Gern hätte man - wie in der Vergangenheit auch - zum Kulinarischen Altstadtmarkt ebenfalls die Geschäfte geöffnet. Im letzten Jahr hatte die Gewerkschaft kurzerhand einen Strich durch die Rechnung gemacht. Diesmal scheiterte die Shoppingtour zunächst an den Stimmen der Stadtverordneten, die den Feiertag (Fronleichnam) am 31. Mai nicht freigaben. Auch der zweite Anlauf, stattdessen Sonntag, 3. Juni, öffnen zu dürfen, scheiterte denkbar knapp mit 23 Gegnern zu 22 Befürwortern. Die kamen aus den geschlossenen Reihen von CDU und FDP. Aber eine Mehrheit der SPD-Fraktion mit den Stimmen von Bündnis90/Die Grünen, der Linken und der Piraten gaben den entscheidenden Ausschlag für die Ablehnung im Rat.

„Ich bin enttäuscht darüber, dass sich die Ratsmitglieder von populären, falschen Meinungen beeinflussen lassen. Der Handel und unsere Mitarbeiter haben mit unseren vier Sonntagen kein Problem. Im Gegenteil: Verkaufsoffene Sonntage sind für uns überlebensnotwendig“, sagt Jörg Waldrich als Centermanager des Reschop-Carrés.



Verkaufsoffene Sonntage wie hier beim Stadtfest in Niedersprockhövel sind immer beliebt und entsprechend gut gefüllt sind Straßen und Geschäfte. Doch nicht jeder ist ein Befürworter des sonntäglichen Shoppingerlebnisses. Foto: Pielorz

Auch Jürgen Schwiese von „hautnah.concept schwiese“ im St.-Georgs-Viertel rügt die Entscheidung: „Unsere Mitarbeiter haben überhaupt kein Problem damit, an vier Sonntagen im Jahr zusätzlich zu arbeiten. Sie bekommen mehr Geld und Freizeitausgleich für die zusätzliche Arbeit. Die Zu-

haus Blome, als Vertreter des Einzelhandelsverbandes, kündigt an, seine Kundschaft auf das, seiner Meinung nach, falsche Signal aus dem Rat der Stadt hinzuweisen: „In den Schaufenstern meines Ladenlokals werde ich großflächige Plakate anbringen, um die Kunden darauf hinzuweisen, dass wir gerne geöffnet hätten, der Rat der Stadt Hattingen dies jedoch verhindert hat.“



Ein Bummel mit der ganzen Familie ist für viele Menschen im Rahmen eines verkaufsoffenen Sonntags ein ganz besonderes Vergnügen. Manche meiden aber auch gerne diesen Tag, weil er ihnen zu voll ist. Foto: Pielorz

sammenarbeit an solch besonderen Tagen ist außerordentlich gut. Die Stimmung unter der Belegschaft hervorragend. Ich kann die Entscheidungskriterien der Ratsmitglieder nicht nachvollziehen.“ Peter Blome vom Schuh-

Am 5. Februar wurden auch in Witten per Ratsbeschluss die verkaufsoffenen Sonntage festgelegt: Nach der Himmelfahrtskirmes Mitte Mai stehen in diesem Jahr noch die Sonntage zur Zwiebelkirmes am 2. September in der Innenstadt und am 7. Oktober im Herbeder Ortskern zum Oktoberfest als verkaufsoffenen fest. Mehr als vier verkaufsoffene Sonntage sind nicht erlaubt. Plus jene in den Stadtteilen, aber auch hier geht der Trend ziemlich nach unten. Woran liegt das? Die Stadtmarketing-Vereine der unterschiedlichen Städte sehen in diesen Sonntagen nach wie vor positive Effekte für den Handel, aber sie wissen auch: Den Euro ausgeben kann man nur einmal und wenn es zu viele dieser Sonntage in allen möglichen Städten gibt, dann ist der Reiz des Besonderen weg. Trotzdem sucht der Handel gemeinsam mit den Marketingvereinen nach Alternativen, um die Kunden in die Innenstädte zu locken und dem Online-Handel nicht das Feld zu überlassen. Eine Alternative sind abendliche Shopping-Events, die beispielsweise beim Sprockhöveler Nachschlag oder dem Bummelfreitag für gut gefüllte Straßen sorgen.

anja

# Neue Kräfte für die Altenpflege

Das Quartal ging zu Ende, ihre Ausbildung auch: Nach drei Jahre intensiven Lernens in Theorie und Praxis konnten 19 Absolventen des Fachseminars für Altenpflege an der Augusta-Akademie ihre Zeugnisse in Empfang nehmen.

Kursleiterin Johanna Walla und Nina Sense, die stellvertretende Fachseminarleiterin, überreichten den glücklichen Schülerinnen und Schülern die hart erarbeiteten Papiere in feierlicher Atmosphäre.

Die neuen glücklichen examinierten AltenpflegerInnen (aus dem Kurs 44) sind: Alexandra Batsi, Yvonne Becker, Emmanuelle Bokoko, Michael Clauß, Marcel Eisenburger, Renata Engels, Michael Ernst, Eileen Fuchs, Milena Hagen, Jaqueline Heidelberg, Oktay Karakus, Luise Kassner, Guido Malich, Bianca Menz, Jessica Mirbach, Denise Peter, Christina Richter, Katja Schmand, Nina Wolff.



## Simone Boecker – 10 Jähriges Jubiläum



„Neues Hilfs- und Beratungsangebot in Hattingen und Sprockhövel“ hieß es vor zehn Jahren in der SprockhövelerImage-Ausgabe. Mit drei Mitarbeiterinnen hatte Simone Boecker damals ihren ambulanten Pflegedienst gestartet. Mittlerweile ist sie mit 15 Mitarbeiterinnen und einer Auszubildenden im Einsatz. Aus ihrer jahrzehntelangen Erfahrung in der ambulanten Pflege weiß die 54jährige Pflegedienstleitung, dass ältere Menschen in ihrer vertrauten Umgebung bleiben, aber mit den Problemen der Pflegebedürftigkeit nicht allein gelassen werden wollen. Deshalb nennt sie ihren Dienst auch „Pflege und Hilfe zu Hause“. „Mein Wissen und meine Erfahrung möchte ich den hilfs- und pflegebedürftigen Men-

schern zur Verfügung stellen. Da gibt es ganz viel Bedarf, besonders im Bereich der Versorgung von Menschen mit Demenz.“ In den vergangenen Jahren haben Simone Boecker und ihr Team zahlreiche berührende Situationen erlebt, in denen Patienten und Angehörige ihre Dankbarkeit gezeigt haben. „In solchen Momenten vergisst man auch mal die schwierige Pflegesituation heutzutage.“ Das Jubiläum wird sie im Sommer mit ihrem Team feiern. „Ich bin stolz auf mein Team. Meine Mitarbeiterinnen machen diese Arbeit erst möglich!“ Ein wichtiger Baustein von „Pflege und Hilfe zu Hause, Simone Boecker“ ist die gute Zusammenarbeit mit allen, die an der häuslichen Versorgung beteiligt sind. „Ich bedanke mich bei allen Kunden, Angehörigen und Kooperationspartnern für so viel Vertrauen und die tolle Zusammenarbeit in den letzten 10 Jahren!“ **Image** wünscht viel Erfolg für die nächsten 10 Jahre.

schon zur Verfügung stellen. Da gibt es ganz viel Bedarf, besonders im Bereich der Versorgung von Menschen mit Demenz.“ In den vergangenen Jahren haben Simone Boecker und ihr Team zahlreiche berührende Situationen erlebt, in denen Patienten und Angehörige ihre Dankbarkeit gezeigt haben. „In solchen Momenten vergisst man auch mal die schwierige Pflegesituation heutzutage.“ Das Jubiläum wird sie im Sommer mit ihrem Team feiern. „Ich bin stolz auf mein Team. Meine Mitarbeiterinnen machen diese Arbeit erst möglich!“ Ein wichtiger Baustein von „Pflege und Hilfe zu Hause, Simone Boecker“ ist die gute Zusammenarbeit mit allen, die an der häuslichen Versorgung beteiligt sind. „Ich bedanke mich bei allen Kunden, Angehörigen und Kooperationspartnern für so viel Vertrauen und die tolle Zusammenarbeit in den letzten 10 Jahren!“ **Image** wünscht viel Erfolg für die nächsten 10 Jahre.

Ambulante Dienste  
AP - Pflegedienste GmbH



Gestalten Sie unsere stationäre Pflegeeinrichtung mit 38 Pflegeplätzen in **Witten-Herbede** mit als:

**Fachkraft Alten- oder Krankenpflege (m/w) in Voll- und Teilzeit**

**Präsenzkraft (m/w) in Teilzeit**

**WIR** bieten Ihnen eine unbefristete Anstellung in einem familiären Umfeld, eine leistungsgerechte Vergütung, viele Zusatzleistungen und betriebliches Gesundheitsmanagement!

**SIE** möchten in einem motivierten Team einen lebenswerten Raum für Senioren gestalten? **Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!**

Seniorenzentrum Am Alten Rathaus – Frau Goedtke

Wittener Str. 6 – 58456 Witten-Herbede

02302 282681- 141 – [goedtke@seniorenzentrum-witten.de](mailto:goedtke@seniorenzentrum-witten.de)

**Simone Boecker**  
Pflege & Hilfe zu Hause

**Ihr persönlicher Pflegedienst für Hattingen und Sprockhövel**

Hilfe bei Pflegebedürftigkeit  
Betreuungsleistungen bei Demenz  
Pflegeberatung

hauswirtschaftliche Hilfe  
medizinische Pflege  
Klinikentlassungen

**Bei uns sind Sie in den besten Händen!**

Beratungstelefon 0 23 24 / 90 23 5 23  
Bredenscheider Str. 139, 45527 Hattingen

# Klassische Archivarbeit und erste Umzugsvorbereitungen

## Hattinger Geschichtsstudentin hilft im Sprockhöveler Archiv, das bald nach Hattingen zieht

Tanja Lempner (26) ist erst vor kurzem von Hattingen nach Sprockhövel gezogen und fühlt sich in der Zwiebelturmstadt wohl. Über die Sprockhöveler Geschichte und die Sprockhöveler selbst hat sie auch im Stadtarchiv einiges erfahren, denn dort absolviert sie ein Praktikum. Zwei Künstlernachlässe von Klaus Leyhe und Karl Hellwig hat sie gesichtet, geordnet, gereinigt, ausgemessen, beschrieben und verzeichnet. Vom SC Obersprockhövel bearbeitete sie außerdem eine umfangreiche Schenkung verschiedener Dokumente.

„Ich habe vorher schon einmal kurz mit Thomas Weiß im Hattinger Stadtarchiv gearbeitet“, erzählt sie. Deshalb sei ihr die Archivarbeit nicht gänzlich unbekannt gewesen. „Ich habe viel gelernt und bin immer wieder auf interessante Details hingewiesen worden“, sagt sie. Ein Höhepunkt sei ein Termin bei einem Verlag in Bergisch Gladbach gewesen. „Karin Hockamp und Christian Seidler veröffentlichen in diesem Jahr die ‚Chronik des Amtsmannes Noelle‘ aus der Mitte des 19. Jahrhunderts. Ich konnte dabei sein, als man sich für Layout und Korrekturen zusammengesetzt hat. Und es gab die Möglichkeit, Verlag und Druckerei zu besichtigen. Das hat mich sehr begeistert.“

Nicht nur die klassische Arbeit des Archivs, beispielsweise Rechercheaufträge von Familienforschern und Erbenermittlern oder telefonischer Kontakt, gehört zu ihren Aufgaben - auch das Falten von Archivkartons, Verpacken oder Aufräumen in den Archivbeständen müssen erledigt werden, denn der Umzug des Sprockhöveler Archivs nach Hattingen steht unmittelbar bevor.

„Sprockhövel hat seit 1986 ein Archiv, ich selbst übernahm das Stadtarchiv 1991“, berichtet Karin Hockamp und erzählt: „Am Anfang waren die Bestände des Archivs im Rathaus untergebracht, danach zogen sie in die Gevelsberger Straße um. Zunächst unter das Dach, später dann in größere Räume im gleichen Haus. Vor zehn Jahren dann der Umzug



Geschichtsstudentin Tanja Lempner (26) absolviert im Sprockhöveler Stadtarchiv ein Praktikum. Die Bachelor-Studentin der Ruhr-Universität Bochum hat auch Russische Kultur studiert und möchte nach dem Studium gern bei einem Verlag volontieren und in den Journalismus einsteigen. Neben Russisch und Deutsch spricht sie auch Englisch und Französisch. Stadtarchivarin Karin Hockamp vermittelte der Studentin Fachwissen in der Archivarbeit. Foto: Pielorz

in die Pavillons auf dem Schulhof der Mathilde-Anneke-Schule, aus denen wir bald ausziehen und unsere Bestände in die Räume des Hattinger Stadtarchivs verlagern. Wir haben schon einmal vor einigen Jahren einen Vorstoß gemacht, hier eine interkommunale Zusammenarbeit auf die Beine zu stellen. Damals hat das nicht geklappt, jetzt hat die Politik grünes Licht gegeben.“

Das liegt vor allem daran, das ab 2019 die bisherige Raumsituation des Archivs nicht mehr ausreichen wird. Neben den Raumproblemen gab es auch personelle Sorgen, denn die ausgebildete Stadtarchivarin Karin Hockamp geht im Sommer in den Ruhestand und steht nur noch mit sieben Stunden pro Woche zur Verfügung.

So wurden mit Hattingen Gespräche bezüglich einer möglichen Zusammenarbeit im Archivreich geführt. Und die haben sich als erfolgreich erwiesen. Im Hattinger Stadtarchiv im Raundahl stehen nicht nur ausrei-

chend große Räume zur Verfügung. Auch die technischen Geräte wie beispielsweise der Aufsichtsscanner können mitgenutzt werden.

Eine neue Auszubildende zur Fachangestellten für Medien und Informationsdienste wird im Stadtarchiv in Hattingen arbeiten. Außerdem zwei Teilzeitkräf-

te für sechs bzw. zwölf Stunden. Zudem gibt es noch eine Kraft für ein Freiwilliges Jahr. Und eben mit sieben Stunden pro Woche noch Karin Hockamp, die das Sprockhöveler Archiv wie ihre Westentasche kennt. Der Umzug wird im Hinblick auf die Archivnutzer nur wenig Probleme machen. Der persönliche Besuch in Sprockhövel ist rück-

läufig. Im Jahr 2014 waren es 89 Personen, im Jahr 2015 waren es 81 Personen und im Jahr 2016 nur noch 62 Personen, die das Archiv besucht haben. Von diesen kamen 13 Besucher nicht aus Sprockhövel.

Knapp 300 schriftliche Anfragen hatte das Archiv zu verzeichnen und mehr als 400 telefonische Kontakte - das macht deutlich, dass die meisten Archivbenutzer nicht ortsgebunden sind.

Eher verspricht man sich noch eine Belegung in der Archivarbeit, denn das Hattinger Stadtarchiv ist sehr gefragt. Viele Projekte gehen von dort aus und die rege Öffentlichkeitsarbeit sorgt für ein lebendiges Erinnern.

Hattingens Stadtarchivar Thomas Weiß und seine Sprockhöveler Kollegin Karin Hockamp kennen und schätzen sich.

Und wer weiß, möglicherweise berichtet Tanja Lempner, die beide Archive kennengelernt hat, ja vielleicht bald als Volontärin über die neuen Strukturen der zukünftigen Archivarbeit. *anja*

**Stadtarchiv in Sprockhövel zieht Ende August in das Stadtarchiv Hattingen um**

Wonnemonat Mai:

# Zeit der Feste

## „Ehret die Mutter“

In Deutschland wurde der Muttertag 1922/23 vom „Verband Deutscher Blumengeschäftsinhaber“ mit Plakaten „Ehret die Mutter“ in den Schaufenstern etabliert und unpolitisch als Tag der Blumenwünsche gefeiert. 1933 machten die Nationalsozialisten den Muttertag zum öffentlichen Feiertag und zwar erstmals am 3. Mäisonsontag 1934 zum „Gedenk- und Ehrentag der deutschen Mütter“. Die religiös anmutenden Feierlichkeiten („Mütterweihen“) wurden in Konkurrenz zu christlichen Feiern auf sonntags um 10 Uhr angesetzt. Nach Verkündigung des Grundgesetzes am 23. Mai 1949 fand der erste Muttertag in der neu gegründeten Bundesrepublik Deutschland erst 1950 statt. Blumenläden dürfen an diesem Tag meist geöffnet haben.

## Blumen für die Väter

Nicht überall nehmen Väter wie bei uns die Gelegenheit wahr, am Tag gleichen Namens sich im Kreise Gleichgesinnter ordentlich zu betrinken, meist im Gefolge von Boller- oder Kutschwagen. In Österreich versteht man unter dem Vatertag den zweiten Sonntag im Juni, der analog zum Muttertag einen Anlass zum Kauf von Blumen und kleinen Geschenken bieten soll. Der Vatertag wurde in Österreich erstmals 1955 gefeiert und wird immer stärker wahrgenommen. 2009 erreichte der Vatertag in Österreich bereits 2/3 der Muttertagsumsätze (Wikipedia). In Luxemburg begeht man den Vatertag („Pappendag“) am ersten Sonntag im Oktober. Die Kinder schenken dem Vater Blumensträuße, kleine Geschenke oder auch Bastelarbeiten.

## Es werden Pfingstochsen geschmückt

In vielen Regionen gibt es zu Pfingsten Brauchtum, das dem Maibrauchtum im Rheinland ähnelt oder Elemente eines Hirtenfestes zum Weideauftrieb des Viehs umfasst. Dazu gehören das Pfingstbaumpflanzen in der Lüneburger Heide, in Oelde der Pfingstenkranz, in Mecklenburg das Schmücken des Pfingstochsen, in Frankfurt am Main der Wäldchestag, in Halle (Saale) der Knoblauchsmittwoch, die Geißbockversteigerung in Deidesheim oder die Pfingstkirmes in Menden. Mancherorts wird das „Birkenstecken“ praktiziert, wo sich in der Pfingstnacht Junggesellen aufmachen, um ihrer Liebsten eine Birke ans Haus zu stellen.



ENERGIE FÜR UNSERE STADT.

„Weil unser Geld für Strom und Gas unser Hattingen schön fit hält.“

Thomas Kampmann (links) und Thomas Nowinski (rechts), Geschäftsführer des Fitnessstudios „nowifit sports & vitality“.

Als lokaler Energieversorger beliefern die Stadtwerke Hattingen ihre Kunden mit günstigem Strom, Erdgas und Wasser – alles aus einer Hand, rund um die Uhr. Ein Großteil der Einnahmen wird nachhaltig in unsere Stadt und unsere Region investiert. Entdecken Sie unsere fairen Tarife und unterstützen auch Sie Ihre Heimatstadt. Wir, die Mitarbeiter im Kundenzentrum in der Hattinger Altstadt, Obermarkt 1, beraten Sie gerne persönlich zur Energieversorgung und helfen Ihnen beim Wechsel Ihres Energielieferanten.

Stadtwerke Hattingen Kundenzentrum  
Montag–Mittwoch: 8–16 Uhr  
8–18 Uhr  
Donnerstag–  
Freitag: 8–13 Uhr

Kundenservice unter 02324 5001-55  
Montag–Samstag: 8–20 Uhr  
www.stadtwerke-hattingen.de

Stadtwerke  
Hattingen®



Mit dem Babysitterdiplom können neun Schülerinnen und ein Schüler jetzt auf Jobsuche gehen. Sie haben die erste Woche der Osterferien genutzt, um im Babysitterkurs der AWO EN zu lernen, wie man Babys und Kleinkinder mit Spielen beschäftigt, wie man sich in Notsituationen verhält und in Elternkreisen Werbung für sich machen kann. Hebammen Bärbel Bracht aus Gevelsberg vermittelte zudem wichtiges Wissen zur kindlichen Entwicklung, zur Bindungstheorie und zur Babypflege. Eltern aus dem gesamten EN-Kreis auf der Suche nach verantwortungsvollen und gut ausgebildeten Babysittern können sich bei der AWO Servicestelle Kindertagespflege in Gevelsberg, Tel. 0 23 32/6 64 77-35 oder -36, an die Fachberaterinnen Britta Salewski (l.) und Ulrike Peppermüller (r. v. l.) wenden.

# Für uns im Einsatz: Hattingen feiert 150 Jahre Feuerwehr

Vom Spritzenhaus und Pferdewagen, die eine Pumpe zogen, bis zur modernen Feuerwache

In der Scheune des Brennereibesitzers Weygand in Hattingen brannte es. Die Bürger versuchten, den Brand zu löschen. Wassermangel erschwerte das Vorhaben und es gelang nicht, den Brand unter Kontrolle zu bringen. Am Graben entstand ein weiterer Brand und die Löscharbeiten, völlig unkoordiniert, versanken im Chaos. Die verheerende Bilanz vom 7. August 1868: zehn mehr oder weniger komplett zerstörte Häuser und Werkstätten. Wenige Wochen später wurde die Freiwillige Feuerwehr Hattingen gegründet. Jetzt feiert sie 150jähriges Jubiläum.

Hattingen hatte damals rund 5500 Einwohner und von ihnen traten 160 Männer sofort als aktives Mitglied der Feuerwehr bei. Heute hat die Freiwillige Feuerwehr in Hattingen mehr als 200 Mitglieder an acht Standorten sowie eine Jugendfeuerwehr. Die Leitung der Feuerwehr liegt in den Händen von Tomás Stanke. Über 700 Einsätze pro Jahr in der Brandbekämpfung sowie mehr als 10.000 Einsätze des Rettungsdienstes machen den Stellenwert der modernen Feuerwehr deutlich.

Neben der Zentrale am Wildhagen, in dem sich der Löschzug Mitte befindet, gibt es weitere sieben Standorte: Löschzug Welper (Gerätehaus Marxstraße 8b), Löschzug Blankenstein (Gerätehaus Hauptstraße 24a), Löschzug Holthausen (Gerätehaus Sprockhöveler Straße 76), Löschzug Oberbredenscheid (Gerätehaus Bredenscheid, Bredenscheider Straße 168, und Gerätehaus



Die Freiwillige Feuerwehr in Hattingen am Gerätehaus, Wilhelmstraße, um 1928.

Foto: Stadtarchiv Hattingen



Zur Sicherstellung der Einsätze in der nichtpolizeilichen Gefahrenabwehr und zur Durchführung des Rettungsdienstes ist die hauptamtliche Wache am Wildhagen täglich (24 Std.) mit Einsatzkräften besetzt. Das Einsatzkonzept der Feuerwehr Hattingen sieht vor, dass die beruflichen Kräfte von sieben freiwilligen Löschzügen (ehrenamtlich) unterstützt und ergänzt werden.

Foto: Stadt Hattingen

Oberstüter, Am Brunnen 27), Löschzug Elfringhausen (Gerätehaus Felderbachstraße 59) und Löschzug Niederwenigern (Gerätehaus Burgaltendorfer Straße 4).

Zur Förderung des Ehrenamtes und zur Sicherung des eigenen Nachwuchses unterhält die

Stadt Hattingen darüber hinaus eine Jugendfeuerwehr. In dieser werden etwa sechzig Kinder und Jugendliche zwischen 10 und 17 Jahren auf die zukünftigen Aufgaben in der aktiven Wehr spielerisch vorbereitet.

Nach dem Neubau der Hauptwache am Wildhagen 2013 nimmt die Stadt jetzt die Neuordnung der Freiwilligen Feuerwehren in Angriff. Die erste Maßnahme ist auch gleich die größte: der Bau der neuen Feuerwache Nord. Sie soll den Löschzügen Welper, Blankenstein und Holthausen ein gemeinsames Dach bieten und die bisherigen Gerätehäuser in den drei Stadtteilen ersetzen. Alle weisen erhebliche bauliche Mängel auf. Der neue Standort soll gegenüber dem Schulzentrum in Holthausen liegen und spätestens 2020 soll der mehr-

re Millionen Euro teure Bau fertig sein.

Am **Samstag, 5. Mai**, 10 bis 15 Uhr, gibt es in der Altstadt und am Reschop-Carré einen Tag der Feuerwehr mit großem Programm. Am **Sonntag, 6. Mai**, 11 Uhr, startet ein großer Festumzug vom Haldenplatz zum Rathaus. Von 12 bis 17 Uhr gibt es einen Tag der offenen Wache in der Hauptwache am Wildhagen. Wer Spaß an den „roten Riesen“ hat, kann am 6. Mai auch beim Feuerwehrmuseum vorbei schauen, dass an diesem Tag in die Saison startet. Ein Blick in die Geschichte zeigt die Entwicklung im Feuerwehrbereich.

Eines ist aber gleich geblieben: der Einsatz der Feuerwehrleute für die Bürger sowie die Gemeinschaft der Wehr untereinander.

anja

## FEUER.WEHRK - Feuerwehrmuseum öffnet

Seit Ende 1985 wird in Hattingen ein Feuerwehrmuseum aufgebaut. Es entstand in privater Trägerschaft und befindet sich seit 2006 in einer alten Industriehalle der ehemaligen Henrichshütte, Werksstraße. Zu sehen ist alles, was das Herz eines Feuerwehrmann höher schlagen lässt, beispielsweise Autos, Pumpen, Leitern und vieles mehr. Das Museum befindet sich ständig im Wandel und öffnet nach der Winterpause am Sonntag, 6. Mai, 14 bis 17 Uhr, seine Türen. In der Regel hat das Museum am ersten Sonntag im Monat 14 bis 17 Uhr bis Oktober geöffnet. In der Winterzeit sind angemeldete Gruppenführungen möglich. Warm anziehen muss man sich, denn das Museum ist nicht beheizt. Kontakt: Telefon 0234/5169716 (Holger Ertel) oder 0234/2984685 (Hartmut Schlüter).



## Warum sind wir manchmal so aggressiv?

Nichts ist so spannend und bewegt den Menschen so sehr wie sein eigenes Verhalten und das seiner Mitmenschen. In diesem Jahr greift IMAGE gemeinsam mit Dr. med. Willi Martmöller, Facharzt für Allgemeinmedizin, Psychotherapie (Tiefenpsychologie) in der neuen Serie „Wie tickt der Mensch“ spannende Fragen auf und stellt verblüffende Antworten aus der Psychologie vor.



mit Dr. med. Willi Martmöller

„Aggression ist eine soziale Interaktion beim Menschen. Genetische, politische, sozioökonomische, kulturelle, familiäre Faktoren spielen ebenso eine Rolle wie medizinische und psychologische Faktoren. Ist Gewaltbereitschaft erblich: Familienstudien fanden eine Übereinstimmung von Messungen und Beurteilungen von 44 bis 72 Prozent“, erklärt Dr. Willi Martmöller.

„In den Triebtheorien (Freud, Lorenz) ist Aggression ein unvermeidbarer Teil des Menschen. Man kann versuchen, sie zu kontrollieren, indem man gesellschaftlich akzeptierte Lösungen zur Abfuhr des Triebes schafft. Aggressives Verhalten braucht einen Auslöser von außen. Psychiater wie Joachim Bauer und Neuropsychologen wie Naomi Eisenberger fanden heraus, dass wir nicht nur bei körperlichem Schmerz aggressiv reagieren, sondern dass das Gehirn soziale Ausgrenzung, Demütigung oder Armut genauso empfindet und mit Aggression beantwortet. Dabei werden Teile des neuronalen Schmerzsystems aktiviert, die eigentlich für die Wahrnehmung körperlicher Schmerzen zuständig sind. Das ist der Grund, warum wir nicht nur bei physischem Schmerz mit Aggression reagieren, sondern auch dann, wenn man uns sozial zurückweist.“

Kinder, die keine tragfähigen Beziehungen zu ihren Eltern haben, leben im Zustand der permanenten Ausgrenzung und daher im Risiko ihres eigenen aggressiven Verhaltens. Das aggressive Verhalten des Einzelnen hängt dabei mit der individuellen Prägung seiner Persönlichkeit zusammen. Dazu gehören neben erlernten Strategien und kulturellen Werten

### Umgang mit Aggressionen

In der Justizanstalt Klagenfurt beschreitet man seit Ende 2010 mit dem Projekt des gemeinsamen Musizierens neue Wege, um den Insassen eine Starthilfe zu geben. Ob gefühlvolle Soullieder oder selbst getextete Raps: Für die Mitglieder des Gefangenenchors ist das Projekt mehr als ein Zeitvertreib. Gerade jugendliche Straftäter finden damit ein Aggressionsventil. Man lernt neben Teamgeist und Toleranz dem anderen zuzuhören, sich aufeinander einzustimmen und einen gemeinsamen Rhythmus zu finden. Ein friedlicheres Miteinander wird dadurch gefördert.

vor allem eigene Erfahrungen. Wer erlebt, dass Gewalt eine erfolgreiche Strategie darstellt, seine Ziele zu erreichen, wird sie so schnell nicht aufgeben.

Aggression übt aber auch eine gewisse Faszination aus - man denke an die ‚aggressiven‘ Berichterstattungen von Gewalt(taten) in manchen Medien.

Es gibt auch hormonelle Störungen, die aggressives Verhalten fördern oder bremsen können. Beispielsweise geht eine hohe Serotonin-Aktivität im Gehirn mit einer geringen Neigung zu feindseligem Verhalten einher. Das zeigen mehrere Studien. In der Forschung bezüglich der Beziehung zwischen Geschlecht und Aggressivität weisen die meisten Befunde darauf hin, dass Männer aggressiver sind als Frauen (Krahé, 2001).

Tierstudien zeigen, dass ein höherer Testosteronspiegel im Blut mit aggressivem Verhalten zusammenhängt. Über die Frage, ob Testosteron Menschen aber genauso beeinflusst, streitet die Fachwelt noch bis heute.“

anja

Einen Serienteil verpasst? Lesen Sie online: [www.image-witten.de](http://www.image-witten.de) oder [www.martmoeller.de](http://www.martmoeller.de).



## WIR BLICKEN DURCH.

Praxis am Evangelischen Krankenhaus  
Hattingen  
Bredenscheider Str. 54

Tel. 02324 - 5 62 60

Digitales Röntgen  
Ultraschall  
Digitale Mammographie  
Computertomographie (CT)  
Kernspintomographie (MRT)  
CT-gesteuerte Schmerztherapie  
Knochendichtemessung

[www.ranova.de](http://www.ranova.de)



# Schmuck-Mosaik als Erinnerung an deutsche Ostgebiete

Historische Serie: Gedenk-Fries ist seit 1971 im Atrium der Realschule Grünstraße zu sehen

In unserer historischen Serie, die IMAGE zusammen mit dem Hattinger Stadtarchivar Thomas Weiß zu Papier bringt, geht es heute um ein besonderes Fries in der Realschule Grünstraße. Geplant mit dem Bau der Schule 1962, realisiert 1971, soll es an die deutschen Ostgebiete erinnern.

Jeden Tag laufen hunderte von Schülern und Lehrern an dem Ostdeutschenfries im Atrium der Realschule Grünstraße vorbei. Wer aber kennt eigentlich genau seine Bedeutung? Und wer weiß heute noch, dass Vertriebene aus Ostdeutschland in den fünfziger Jahren stadtbildprägend in Hattingen waren? Am 1. November 1961 lebten 30.210 Einwohner in

## Historische Serie

Hattingen, darunter 9.733 „Heimatvertriebene“ und „Sowjetzonenflüchtlinge“ (fast 30 Prozent). Damit sorgten die Vertriebenen für einen kräftigen Anstieg der Hattinger Bevölkerung. Es entstanden neue Quartiere in der Stadt (Rauendahl, Südstadt) und am 17. Oktober 1962 wurden mit einem Festakt im Alten Rathaus die ostdeutschen Heimatstuben im „Haus der Heimat“ (dem heutigen Bügeleisenhaus) am Haldenplatz eröffnet – bestehend aus der Schlesienstube mit Radierungen des Danziger Malers Paul Kreisel im Erdgeschoss, der Siebenbürgen-Stube, einem Archiv und den „Wappen abgetretener deutscher Gauen“ in der Eingangshalle.

Zu diesem Zeitpunkt wurde auch in der neuen Realschule ein Mosaik geplant - zur Erinnerung für die Vertriebenen an die alte Heimat, aber auch optisch wahrnehmbar für die Hattinger, woher

die neuen Bürger kamen.

Fast fünfzig Namen der Städte jenseits von Werra und Elbe finden sich mit Wappen auf dem Relief, dessen Planung acht Jahre dauerte. Hintergrund waren damals auch nicht vorhandene Gelder. Schließlich kostete das Schmuck-Relief 10.000 Mark. „Diese Mosaikwand sollte eine Verbindung der Kinder an Rhein und Ruhr mit der Geschichte ihres Volkes herstellen, die Erinnerung an die ehemals deutschen Ostgebiete aufrechterhalten“, schreibt Claudia Kibelitz in einer Hausarbeit 1986 (Stadtarchiv Hattingen).

Die Idee zu den Motiven stammte vom damaligen Direktor der Schule, Dr. Karl Moritz. Grafiker Claus Heeger, der den Auftrag zur Wandgestaltung ausführte, betonte damals die Schwierigkeiten dieses Auftrages, musste er doch eine Struktur schaffen, die unabhängig von der dahinterliegenden Wand sein sollte.

Also nutzte er vier Zentimeter dicke Holzplatten, die mit verschiedenen Kunstputzen aufgeschichtet wurden und so ihre farblichen Kontraste durch Latexfarbe erzielten. Heeger war zum damaligen Zeitpunkt als Kunsterzieher an der Realschule tätig. Das berichtete die „Hattinger Zeitung“ am 8. Dezember 1971.

Was erinnert heute in Hattingen an die Heimat der Kriegsflüchtlinge und Vertriebenen?

Diesen Fragen spürt jetzt die Sonderausstellung im Bügeleisenhaus „Volkskunst für die Wiedervereinigung: Die ostdeutschen Heimatstuben in Hattingen“, ein offizieller Beitrag zum Europäischen Kulturerbejahr 2018 SHARING HERITAGE, unter Verwendung vieler zeitgenössischer Ausstellungsobjekte nach. Das Museum hat nach der Win-



Das obere Foto zeigt ein Detail aus dem Fries. Die Städtenamen aus dem Fries zeigen, woher die Vertriebenen kamen: Rostock, Parchim, Güstrow, Malchin, Wismar, Schwerin, Neubrandenburg, Wittenberg, Halle, Magdeburg, Dessau, Torgau, Leipzig, Dresden, Eisenach, Erfurt, Weimar, Gotha, Berlin, Küstin, Cottbus, Frankfurt, Postdan, Guben, Stettin, Rügen, Stralsund, Pasewalk, Anklam und viele weitere Städte auf dem Gebiet des heutigen Polen und Russland.

Foto: Friedrich



Die Ostdeutschen Heimatstuben im Bügeleisenhaus wurden 1962 eröffnet. Es gab sie bis 2002. Was erinnert heute, 56 Jahre später, in Hattingen an die Heimat der Kriegsflüchtlinge und Vertriebenen? Diesen Fragen spürt die Sonderausstellung nach. Verwiesen sei in diesem Zusammenhang auf den 13. Mai, das ist der Internationale Museumstag 2018 - eine gute Gelegenheit, dem Museum einen Besuch abzustatten.

Foto: Pielorz

terpause wieder geöffnet und zeigt diese Ausstellung parallel zur Sonderausstellung „Made in Hattingen - Waren aus der Hei-

mat“ bis zum 9. Dezember, samstags und sonntags und an allen Feiertagen, geöffnet jeweils von 15 bis 18 Uhr.

anja



Das Ostdeutschenfries in seiner ganzen Schönheit. Viele Hattinger wissen nicht mehr, was das Fries eigentlich bedeuten soll. In diesem Jahr gibt es zum Thema auch eine Ausstellung im Bügeleisenhaus.

Foto: Friedrich



## Einfach mal stehenbleiben: Geschichte anders erleben

Schüler der Gesamtschule Welper wollen mit dem Projekt der Legendschilder erinnern

Einhundert Jahre nach dem Ende des Ersten Weltkrieges erinnert in Hattingen im Rauendahl ein ganz besonderes Projekt an das Thema Flucht und Vertreibung. Schüler der Gesamtschule Welper haben es durchgeführt – entstanden sind sechs Legendschilder, die an Straßenschildern im Rauendahl angebracht wurden und zeigen, wie lebendig Geschichte ist. Beteiligt waren an dem Projekt nicht nur die 26 Oberstufenschüler, sondern auch die Lehrer Corinna Brand, Thomas Waschkuhn und Veysel Hezer sowie Hattingens Stadtarchivar Thomas Weiß und der Heimatforscher Harri Petras. Die Stadt Hattingen unterstützte das Projekt und die Finanzierung der Schilder ist dem Hattinger Lions-Club zu verdanken.

Sechs Schilder, die in einem Rundgang durch den Stadtteil Rauendahl an die Geschichte erinnern, sollen zeigen: Das Rauendahl entstand als Stadtteil für Flüchtlinge und Vertriebene. Lange Jahre gab es hier nichts.



Bei einem Rundgang ausgehend vom Kinder- und Jugendtreff im Rauendahl erfahren die Besucher von den Schülern der Gesamtschule etwas über ihre Beweggründe, dieses Projekt durchzuführen. Foto: Pielorz

In den späten fünfziger Jahren baute die hwg dort die ersten Wohnungen, 1960 war die Marke „2000“ erreicht. Wohnunterkünfte für Flüchtlinge wurden errichtet, die aus den früheren ostdeutschen Gebieten kamen.

„Ziel des Projektes war es, sich mit der lokalen Flucht- und Vertreibungsgeschichte Hattingens auseinanderzusetzen und das Rauendahl als historischen Lern- und Erinnerungsort zu verstehen. Unsere Projektarbeit war die Weiterführung der im letzten Jahr begonnenen Erinnerungsarbeit: Zuletzt fand im November 2016 an unserer Schule in Anwesenheit von vier Zeitzeugen und diversen Kooperationspartnern ein Podiumsgespräch zur Wanderausstellung ‚geflohen, vertrieben – angekommen?!‘ (Volksbund) statt. Daran anknüpfend sollte jetzt die Begegnung mit der Erlebnisgeneration intensiviert und natürlich die Teilhabe der Schüler an der Erinnerungskultur unserer Stadt gefördert werden“, erklärt Lehrer Veysel Hezer.

Für Stadtarchivar Thomas Weiß und Heimatforscher Harri Petras ein gelungenes Projekt, zeigt es doch, dass sich auch junge Generationen mit dem Thema Flucht und Vertreibung auseinandersetzen. Schließlich ist das Thema heute noch genauso aktuell wie nach dem Ende des Ersten Weltkrieges vor einhundert Jahren. Bei einem Rundgang kann man die sechs Schilder entdecken. Sie laden ein, Geschichte erlebbar zu machen, stehen zu bleiben und sich Gedanken zu machen – ein nachhaltiges Projekt für Schüler,



Betrachten sich ein Beispiel der Legendschilder, die im Rauendahl hängen: Teilnehmer der gut besuchten Veranstaltung im Kinder- und Jugendtreff im Rauendahl. Foto: Pielorz

die in diesem Jahr die Schule mit dem Reifezeugnis verlassen werden. Weil das Projekt auf großes Interesse stieß, hat der Hattinger

Lions-Club auch die Finanzierung der sechs Schilder übernommen. Nicht nur für Schüler Geschichte live erleben. anja

(1) Weimarer Str. (2) Jenaer Str. (3) Stettiner Str. (4) Königsberger Str. (5) Breslauer Str. (6) Berliner Str.



An der Weimarer Straße, Jenaer Straße, Stettiner Straße, Königsberger Straße, Breslauer Straße und Berliner Straße sind die Legendschilder zu finden. Die Karte zeigt die Standorte.



## Ja, ich will! – Heiraten mit Brille

Quelle: [www.tastefultatters.com](http://www.tastefultatters.com) / Fotografin: Becca Rillo Photography ([www.beccarillo.com](http://www.beccarillo.com))

Hochzeiten sind wieder angesagt: Jedes Jahr heiraten rund 400.000 Paare<sup>1</sup>, im Schnitt sind sie Mitte 30<sup>2</sup>. Jene Altersgruppe also, in der der Zuwachs an Brillenträgern auffallend groß ist.<sup>3</sup> Viele empfinden die Brille als Teil ihrer Persönlichkeit. Am Hochzeitstag sollte sie sich allerdings dezent ins Outfit einfügen.

Zum schönsten Tag im Leben gehört das schönste Hochzeitsoutfit. Von der Robe bis zu den Accessoires will alles harmonisch arrangiert sein. Frauen, deren Brille persönliches Statement ist, brauchen beim Ja-Wort nicht darauf zu verzichten. Damit alles perfekt passt, sind bei der Brillenwahl einige Dinge zu beachten.

### Die Brille vollendet das Styling

Eines darf die Brille zur Hochzeit auf keinen Fall: dem Outfit oder dem Strahlen der Braut die Show stehlen. Vorsicht ist geboten bei weißen und cremefarbenen Kleidern, in denen Frauen am liebsten heiraten.<sup>4</sup> Je dunkler und dicker eine Fassung, umso mehr rückt sie in den Vordergrund. Die Gefahr steigt, je heller Haare, Haut und Augen der Braut sind. Die goldene Regel: Weniger ist mehr. Filigrane Rahmen in dezenten Tönen halten sich vornehm im Hintergrund. Mit einer neutralen Brille kann frau zwischendurch auch das Kleid wechseln, ohne einen Stilbruch zu befürchten.

Zum großen Tag passen die 2018 angesagten transparenten oder pastellfarbenen Fassungen und minimalistische Modelle in polierten oder matten Metalltönen. Diese Brillentrends harmonisieren auch mit den aktuellen Modefarben der Hochzeitsroben: Eisblau, Rosé und Cappuccino.<sup>5</sup> Ob aus Kunststoff oder Metall – Nuance und Stil einer Brille sollten sich stimmig in das Gesamtbild aus Kleid, Schmuck und Frisur einfügen. Solche anpassungsfähigen Modelle schaffen später locker den Sprung in den Ehe- und Berufsalltag.

### Make-up setzt die Augen in Szene

Da Brillengläser viel Farbe schlucken, darf ruhig etwas mehr Augen-Make-up aufgetragen werden. Bei Kurzsichtigen erscheinen die Augen durch die Minusgläser kleiner. Heller Lidschatten und Kajal gleichen das aus. Glanz auf der Lidmitte gibt zusätzlich Größe. Brauner Mascara – unbedingt wasserfest – wirkt weicher als schwarzer. Kaum eine Braut empfindet ihre Augen als zu groß. Falls doch: Dunklere und matte Lidschatten wirken dem entgegen. Das ist auch bei Weitsichtigkeit vorteilhaft, da die Brillengläser einen Lupeneffekt haben. Weiterführende Informationen gibt es auf [www.brillenstyling.de](http://www.brillenstyling.de). KGS

<sup>1</sup> Statistisches Bundesamt, Eheschließungen, <https://www.destatis.de/DE/ZahlenFakten/GesellschaftStaat/Bevoelkerung/EhenLebenspartnerschaften/EhenLebenspartnerschaften.html>

<sup>2</sup> Statistisches Jahrbuch 2017, <https://www.destatis.de/DE/Publikationen/StatistischesJahrbuch/StatistischesJahrbuch2017.html>

<sup>3</sup> Allensbacher Markt- und Werbeträgeranalyse AWA 2017

<sup>4</sup> Parship-Studie 2016: <https://www.parship.de/presse/pressemeldungen/2016/parship-studie-jeder-fuenfte-deutsche-wuerde-schon-nach-wenigen-wochen-heiraten/>; Zalando-Hochzeitsstudie 2013: [https://media.ztat.net/media/presse/pressemeldungen/Zalando\\_Hochzeitsstudie\\_DE.pdf](https://media.ztat.net/media/presse/pressemeldungen/Zalando_Hochzeitsstudie_DE.pdf)

<sup>5</sup> Frankfurter Rundschau, „Das sind die großen Trends der Brautmode“, [http://www.fr.de/leben/leben/leben\\_special/umdrehen-bitte-das-sind-die-grossen-trends-der-brautmode-a-1438805](http://www.fr.de/leben/leben/leben_special/umdrehen-bitte-das-sind-die-grossen-trends-der-brautmode-a-1438805) und Instyle, „Weiße Brautkleider sind out“, <http://www.instyle.de/mode/farbtrend-hochzeitskleider-2018>



 **DUO**  
Optik & Akustik

Das Hattinger Haus für Sehen und Hören

Unser  
Service

- Kostenlose Brillenwartung
- Kostenloser Computer-Sehtest
- Brillenversicherung
- Brillen Abo-System
- Führerschein Sehtest
- Vergrößernde Sehhilfen
- Kostenloses Kontaktlinsen-Probetragen

Große Auswahl an  
Marken- & Designer-Brillen

# Training gegen Demenz

**Gesunde Ernährung, regelmäßige Bewegung und Denkaufgaben wirken dem geistigen Abbau entgegen**

Dies ist das Ergebnis der FINGER-Studie (Finnish Geriatric Intervention Study to Prevent Cognitive Impairment and Disability); ein Schwerpunkt im aktuellen Forschungsnewsletter des Dialog- und Transferzentrum Demenz (DZD).

Diese Forschung ist die erste große Interventionserhebung, die einen multidimensionalen Ansatz zur Vorbeugung gegen das Vergessen im Alter verfolgt, insbesondere in der Frühphase einer Demenz wie Alzheimer. Die kognitiven Funktionen von 1.260 Probanden im Alter zwischen 60 und 77 Jahren wurden zu Beginn der Studie sowie nach zwölf und 24 Monaten mit einer ausführlichen neuropsychologischen Testbatterie untersucht.

Daneben wurde die Ernährung im Hinblick auf ihre Ausgewogenheit und dem damit verbundenen Effekt auf die Gesundheit untersucht, sowie ein- bis dreimal pro Woche körperliches Training verabreicht. Außerdem gab es ein regelmäßiges kognitives Training – bestehend aus Gruppen- und Einzelsitzungen am Computer, durchgeführt und betreut von Psychologen. Dabei wurden die Versuchspersonen im Verlauf der Erhebung mit gleich alten Kontrollpersonen verglichen. Während die letztere Gruppe mehrere gesundheitliche Beratungen erhielt und regelmäßig Herz-Kreislauf-Checks absolvierte, erhielten die Teilnehmer der ersten Gruppe eine weit intensivere Betreuung. Dazu gehörte unter anderem auch körperliches Training und Denksport.

Diese Untersuchung zeigt eindrücklich, welches präventive Potenzial bei Menschen mit Demenz im Alltag mobilisiert werden kann. Nach zwei Jahren konnte belegt werden, dass die Testpersonen, die intensiver gecoacht wurden und mehr Training absolvierten, gegenüber den Kontrollpersonen ihre kognitiven Fähigkeiten um 25 Prozent verbesserten, auch wenn beide Gruppen insgesamt von den Interventionen profitierten.

Weitere Forschungen im 25. Newsletter des DZD stehen im Zusammenhang mit der FINGER-Studie. Verbindet man beispielsweise ihre Ergebnisse mit den Befunden einer sehr langen symptomfreien Vorphase der Demenz, ergeben sich grundlegende Fragen an die Versorgung: Sind genügend professionelle Helfer wie unter anderem Mediziner und Pfleger vorhanden, um Risikopatienten frühzeitig zu identifizieren und präventive Maßnahmen einzuleiten?

Andere Themenschwerpunkte: „Der Einsatz von Robotern stößt bei Angehörigen und Personen mit Demenz in der Begleitung auf unterschiedliche Resonanz“ oder auch „Die bisherige Versorgungslandschaft ist kaum auf Früherkennung vorbereitet.“

## Senioren- und Familienbetreuung

### Familien und Senioren zuhause umsorgen

**Auch im Alter in den eigenen vier Wänden wohnen zu können, das wünschen sich viele Menschen.**

„Wir sind immer für unsere Kunden da. Unsere Leistungen erbringen wir stundenweise und nicht im Minutentakt. Auch auf eine persönliche Bindung zwischen Betreuungskraft und Kunde legen wir großen Wert“, beschreibt Julia Bochanski, Geschäftsführerin von Home Instead Hattingen, die Unternehmensphilosophie. „Wir helfen zum Beispiel beim Einkauf, Arzt- oder Friseurbesuch und auch im Haushalt. Hauswirtschaftliche Tätigkeiten werden immer unter einem Betreuungsaspekt erbracht, bestenfalls mit aktiver Einbeziehung des Kunden.“ Die Betreuung umfasst Spaziergänge, Ausflüge und Unterstützung bei der alltäglichen Körperhygiene. Ein weiterer Fokus liegt auf der Demenz- und Familienbetreuung.

**Kontakt: HISB Betreuungsdienst Hattingen GmbH**

**Sankt-Georg-Straße 6-8, 45525 Hattingen, Tel.: 02324 – 68 50 980, hattingen@homeinstead.de**



**AMC**  
Praxisklinik  
**BESSER MIT UNS.**



**Gemeinschaftspraxis  
und Praxisklinik**  
ambulante und stationäre  
Operationen

**Dr. med. J. Bachmann**  
**Dr. med. H. Lohmann**  
**Dr. med. J. Stechmann**  
**Dr. med. W. Böddeker**  
**Dr. med. N. Ponschek**

August-Bebel-Straße 8 – 10  
45525 Hattingen  
Telefon +49 2324 92 59 - 0  
Fax +49 2324 92 59 - 99  
praxis@augusta-clinic.de  
www.amc-praxisklinik.de

#### Praxiszeiten

Montag 8.00 – 13.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr  
Dienstag 8.00 – 13.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr  
Mittwoch 8.00 – 13.00 Uhr  
Donnerstag 8.00 – 13.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr

Freitag 8.00 – 14.00 Uhr  
Samstag 9.00 – 10.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Jetzt Termin  
online  
vereinbaren!**

**Termine  
direkt  
buchen!**

# Image

Nächster  
Erscheinungstermin:

**Mittwoch, 30.5.2018**  
**Anzeigenschluss: Freitag, 18.5.2018**



„Morgen will ich  
mich mit meinen  
Freundinnen  
treffen.“

**Sie genießen  
Ihre Freizeit,  
wir betreuen Ihre  
Angehörigen.**

Sie bestimmen die Zeit:  
Von wenigen Stunden bis  
zu ganzen Tagen.

Gerne beraten wir Sie  
kostenlos und unverbindlich:

**Tel. 02324 / 68 50 980**  
**hattingen@homeinstead.de**

**www.homeinstead.de**

Kosten-  
übernahme  
durch alle  
Pflegkassen  
möglich



**Home  
Instead®**  
Seniorenbetreuung

*Zuhause umsorgt*

Jeder Home Instead Betrieb ist unabhängig und selbstständig.  
© 2016 Home Instead GmbH & Co. KG

Am Wochenende 12-21 Uhr  
durchgehend warme Küche



- À la carte – Kaffee und Kuchen
- Großer mediterraner Biergarten
- Gesellschaftsräume
- Bundeskegelbahn
- Parkplätze direkt am Haus
- Fahrradparkplätze direkt am Biergarten
- Kein Ruhetag



Dimitrios Eleftheriadis

Mit Gastlichkeit, Freundlichkeit und Herzlichkeit werden wir, in unserem Gasthaus mit seiner Jahrhunderttradition, für Ihr Wohlbefinden und Geselligkeit in freundlicher und fröhlicher Runde sorgen, damit Sie eine Zeit des Alltags hinter sich lassen können.

Da wir Ihnen eine große Auswahl an Gerichten anbieten und diese frisch zubereiten, bitten wir um Ihr Verständnis, wenn es mal etwas länger dauert.... Gern stehen wir Ihnen für Fragen, Anmerkungen oder einem Gespräch zur Verfügung.

Öffnungszeiten: **Mo.-Sa. 11.00-22.00 Uhr, So. 11.00-21.00 Uhr**  
Isenbergstraße 69 · 45529 Hattingen · ☎ 023 24 / 4 1179



## Willkommen im Haus Henkenberg jetzt unter neuer Leitung

Seit November letzten Jahres hat Bochum-Stiepel ein neues Steakhaus. Familie Knezevic und das Team freuen sich sehr an dieser neuen Stelle, ihren Gästen die internationale Küche sowie eine große Steakauswahl anbieten zu können.

Der Chef legt beim Fleisch großen Wert auf eine sehr gute Qualität und Frische. Besonders freut sich die Familie Knezevic auch darüber, dass Ihnen ihre zahlreichen Stammgäste erhalten geblieben sind und den Weg nach Bochum Stiepel immer wieder finden.

Haus Henkenberg liegt mitten im Wandergebiet, bietet zahlreiche Parkplätze, einen wunderschönen Biergarten, sowie eine Außenterrasse. Für die kleinen Gäste steht ein schöner Außenbereich mit Spielplatz zur Verfügung.

Zurzeit bietet die Küche, neben den internationalen Gerichten und Steaks, saisonal frischen Spargel mit leckeren Beilagen und Erdbeervariationen an.



Nach der Spargelsaison halten die leckeren Pfifferlingsgerichte wieder Einzug in die Küche.

Die beliebte Steakaktion findet, wie gewohnt, jeden Dienstag bis Donnerstag, statt.

Zum Wochenende, samstags und sonntags bietet die Küche hausgemachten Kuchen in der Zeit von 14.30 Uhr bis 17.00 Uhr an und lädt zum gemütlichen Kaffeeklatsch ein.

Geöffnet hat das Haus Henkenberg dienstags bis freitags von 17.00 bis 22.00 Uhr, samstags von 12.00 bis 22.00 Uhr, sonntags von 12.00 bis 21.00 Uhr.

Montags ist Ruhetag.



## Die schönsten Biergärten



**HAUS HENKENBERG**  
INTERNATIONALE KÜCHE • STEAKHOUSE

**Unsere Küche bietet aktuell:**  
Frischen Spargel und leckere Erdbeeren

**Hausgemachte Kuchen**  
Kaffeeklatsch Samstag und Sonntag  
ab 14.30 bis 17.00 Uhr

Immer wieder verschiedene **Steakangebote**

**Große Auswahl**  
an internationalen Spezialitäten

Henkenbergstraße 145 · 44797 Bochum · ☎ 02 34 / 58 84 49 49  
[www.haus-henkenberg.de](http://www.haus-henkenberg.de)

# Grillrezepte

## Hamburger

Zutaten für 4 Burger:  
ca. 500 g Rinderhack  
½ – 1 EL Senf  
6g EL Salz  
3g TL Pfeffer  
8 Gurkenscheiben  
4 Scheiben Cheddar  
4 Salatblätter  
1 Tomate



**Zubereitung:** Rinderhack mit Salz, Pfeffer und Senf durchkneten. Dann zu etwa 125g schweren Patties formen, idealerweise mit einer entsprechenden Presse. Dann bei maximaler Hitze von beiden Seiten heiß angrillen, bis sich die Patties freiwillig vom Rost lösen. Dann den Grill herunterregeln und die Patties bei indirekter Hitze gar ziehen lassen. Kurz vor Ende mit dem Cheddar belegen.

## Gebeizter Lachs von der Planke

Zutaten:  
6 frische Lachsfilets ca. 50 g p. P.  
2 EL Brauner Zucker  
2 EL Meersalz  
1 EL Koriandersamen frisch gemahlen  
Abrieb einer halben Limette



**Zubereitung:** Den Lachs in ca. 50 Gramm-Stücke schneiden. Die Gewürze und den Abrieb der Limette vermischen. Etwas von der Mischung in einer Form auf dem Boden verteilen, den Lachs darauf setzen und die restliche Mischung darauf verteilen. Für ca. 2 Stunden in den Kühlschrank stellen. Danach die übrig gebliebene Mischung entfernen und den Lachs auf eine Zedernholzplanke legen. (Die Holzplanke hat nur den Sinn, die Hit-

## Rösti-Abend

jeden Donnerstag ab 18.30 Uhr



## Gourmet-Frühstück

Dienstag bis Samstag von 10–12 Uhr



Küche durchgehend  
geöffnet  
(Montag Ruhetag)

SONNEN



SCHEIN

Sonnenschein GmbH · Alter Fährweg 8 · 58456 Witten/Ruhr  
Telefon: 0 23 02 - 5 60 06 · [www.sonnenscheiner.de](http://www.sonnenscheiner.de)

ze vom Fisch fern zu halten. Den Grill auf ca. 100 Grad vorheizen. Bei einem Holzkohlegrill nur auf einer Seite ein kleines Glutnest schaffen. Bei einem Gasgrill ein offenes Räucherpäckchen zwischen die Hitzeabweiser stellen. Bei einem Holzkohlegrill einfach grobe Späne auf die Glut legen. Wir brauchen bei wenig Hitze viel Rauch. Schnell den Deckel schließen und den Fisch ca. 10 Min. räuchern. Sofort servieren.

# Grillen der Umgebung



Leckere, frische Küche von Currywurst über Fisch, bis hin zu hausgemachten Waffeln und Kuchen.

**Öffnungszeiten:** Mittwochs bis Sonntags 11.00 – 19.00 Uhr, bei schönem Wetter auch gerne bis 20.00 Uhr; Mo. und Di. Ruhetag  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch am Bahnhof Schee auf der Trasse zwischen Wichlinghausen und Niedersprockhövel.



Seit über 35 Jahren  
Ihr HONDA-Vertragshändler

**Autohaus DRÖSSIGER e.K.**

HONDA -Vertragshändler

Hattinger Straße 983, ☎ (02 34) 94 20 60  
Bochum-Linden/Stadtgrenze Hattingen  
www.honda-droessiger.de, info@honda-droessiger.de

**Ihr Partner für's Auto**

- Neu- und Gebrauchtwagenhandel
- Finanzierung / Leasing
- Inspektionen / Reparaturen
- Unfallinstandsetzungen
- Klimageservice / Glasschäden

**Wir kaufen Ihren gebrauchten Honda!**

## Dieselmotor ohne Zukunft?

Image sprach mit Honda-Händler Dino Drössiger

**IMAGE:** Herr Drössiger, schrecken Sie zusammen, wenn zum Thema ‚Diesel‘ wieder eine ‚neue Kuh durchs Dorf getrieben wird‘?

**DRÖSSIGER:** „Nein, sicher nicht. Wir hören zur Zeit nur Schlechtes über den Diesel. Natürlich, ältere Dieselmotoren erfüllen nicht die Abgasnorm und es bedarf einer gesetzlichen Regelung, die der Umwelt, aber auch dem Verbraucher gerecht wird.“

**IMAGE:** Inwieweit ist Ihre Hausmarke Honda betroffen?

**DRÖSSIGER:** „Da der größere Anteil der Honda PKW mit Benzinmotoren ausgestattet ist, sind wir davon nicht so stark betroffen wie Hersteller, deren Diesel-Anteil höher ist. Aber im Bereich der SUV Fahrzeuge, wo auch eine starke Zugkraft, z. B. für den Anhänger, gewollt ist, merken wir das auch.“

**IMAGE:** Hat der Diesel eine Zukunft?

**DRÖSSIGER:** „Die Antwort hängt stark von den neuen gesetzlichen Regelungen ab. Der Gesetzgeber legte bisher den Flottenverbrauch der einzelnen Hersteller zugrunde. Der moderne Dieselmotor in den größeren schweren Wagen stößt weniger Kohlenstoffdioxid aus als ein Benziner, liegt aber bei den Stickoxiden höher. Letztendlich kommt es meines Erachtens auf das Einsatzprofil des Wagens ab.“

**IMAGE:** Müssen Diesel-Besitzer mit Abschlügen bei einem Weiterverkauf ihres Wagens rechnen? Kam es schon zu Panikverkäufen?



**DRÖSSIGER:** „Die Nachfrage ist rapide gesunken, abzulesen an der Höhe der Standtage, die ein Diesel beim Händler auf dem Hof steht. Gebrauchtwagen werden deshalb im allgemeinen nur mit Wertverlust verkauft. Panikverkäufe kann ich für unser Haus jedoch nicht feststellen.“

**IMAGE:** Was raten Sie Dieselbesitzern?

**DRÖSSIGER:** „Ganz klar, erstmal Ruhe bewahren, insbesondere Besitzer mit einem Diesel, der mindestens die Euro-Norm 5 erfüllt. In den nächsten Wochen wollen wir doch alle hoffen, dass das Thema für alle recht zufriedenstellend behandelt wird, vor allem für die Fahrzeugbesitzer und den Handel.“

## Frühjahrsputz: Autopflege leicht gemacht

Der Frühling ist der perfekte Zeitpunkt, das Auto nach dem Winter innen und außen gründlich zu reinigen und zu pflegen. Die Gesellschaft für Technische Überwachung (GTÜ) hat die wichtigsten Schritte und Stellen in ihrer Übersicht „Autopflege leicht gemacht“ zusammengefasst. Am Anfang steht die Fahrt in die Waschanlage. (ampnet/jri)

### Außenreinigung: Karosserie & Lack

- › Waschanlage mit Vor- und Unterbodenwäsche
- › Türeinstiege mit mildem Reinigungsmittel, viel Wasser und weichem Schwamm von Hand säubern
  - › Bei Handwäsche: keine kratzenden Haushaltsschwämme und aggressive Haushaltsreiniger verwenden
  - › Vorsicht bei Benutzung eines Dampfstrahlers: Mindestabstand 30 cm
  - › Motorwäsche besser dem Profi überlassen!



- › Kontrolle von Lack und Kunststoffen
- › Lackpolituren entfernen feine Kratzer. Vorsicht beim Umgang mit Poliermaschinen!
- › Alu-Felgen mit säurefreiem Felgenreiniger versprühen
- › Größere Kratzer, Risse oder Steinschläge auf der Windschutzscheibe im Sichtfeld des Fahrers sind nicht zulässig. Scheibe muss ausgetauscht werden.

### Innenreinigung: Sitze, Polster & Glas

- › Mikrofasertücher eignen sich für nahezu alle Oberflächen wie Armaturentafel oder Verkleidungen
- › Grobschmutzentfernung durch Saugen und reinigen der Fußmatten, Reinigung von Polstern und Teppichen



Foto: photomax 71/Fotolia

- › Für Sitze geeignete Polster- oder Lederreiniger verwenden
- › Vorsicht bei der Reinigung des Dachhimmels
- › Schmutzschleier auf Auto-scheiben mit Glasreiniger entfernen
- › Feine Kratzer im Glas mit Scheibenpolitur entfernen
- › Gummidichtungen von Türen und Fenstern mit Gumpipflegler bearbeiten



Genf 2018:

## Kias Kompakter heißt jetzt anders und doch gleich

Kia präsentiert in Genf auf dem Automobilsalon (-18.3.2018) den neuen Cee'd – pardon, Ceed. Mit der dritten Modellgeneration verliert die Kompaktbaureihe das Apostroph im Namen. Der Ceed ist breiter und flacher als der Vorgänger. In der Frontansicht greift das LED-Tagfahrlicht mit vier LED-Spots ein auffälliges Merkmal der Ausführungen GT und GT Line des bisherigen Modells auf. Am Heck setzen neue LED-Rückleuchten mit Tagfahrlicht-Funktion (je nach Ausführung) ebenfalls einen markanten Akzent. Das Gepäckraumvolumen ist auf 395 Liter gewachsen, beim Sportswagon sind es sogar 600 Liter. Er übertrifft damit viele D-Segment-Kombis.

Bei den Benzinern ist neben dem 1,4-Liter-Saugmotor mit 73 kW / 100 PS und dem Dreizylinder 1.0 T-GDI, 88 kW / 120 PS, jetzt ein weiterer Turbobenziner mit 1,4 Litern Hubraum und 103 kW / 140 PS erhältlich. Dieselfahrern bietet Kia ein neues 1,6-Liter-Triebwerk mit 280 Newtonmetern Drehmoment, das in den beiden Leistungsvarianten 84 kW / 115 PS und 100 kW / 136 PS angeboten wird. Der Motor wurde im Hinblick auf die neueste Abgasnorm Euro 6d-Temp entwickelt

### Reifenwechsel

› Beim Wechsel von Winter- auf Sommerräder alle Felgen komplett reinigen, also auch das sonst sehr schwer zugängliche Felgenbett an der Radinnenseite



Foto: fotomek/Fotolia

- › Beim Wechsel von Winter- auf Sommerräder auf die Profiltiefe achten. Gesetzlich vorgeschrieben sind mindestens 1,6 mm, besser aber mind. 3 mm.
- › Aus Gründen der Sicherheit keine Billigreifen montieren

### Kofferraum

- › Kofferraum entrümpeln
- › Reserveradmulde auswaschen und trocknen
- › Luftdruck des Reserverades (falls vorhanden) prüfen
- › Auskleidungen und Gummiabdeckungen säubern



- › Warndreieck und Erste-Hilfe-Kasten checken (Vollständigkeit & Ablaufdatum)

**KIA**  
The Power to Surprise

**Autohaus Bentrop GmbH**

**Service – bei uns gut und günstig!**  
Kostenloser Ersatzwagen bei Inspektion!

Oberscheidstr. 12 ☎ 0234 / 953 60 36 info@kia-bentrop.de  
44807 Bochum Fax 0234 / 54 11 06 www.kia-bentrop.de

und verfügt über ein SCR-Abgasnachbehandlungssystem. Standardmäßig sind alle Motorisierungen mit einem Sechs-Gang-Schaltgetriebe ausgestattet. Der 1.4 T-GDI und der 1.6 CRDi 136 werden auf Wunsch mit einem siebenstufigen Doppelkupplungsgetriebe angeboten, das auch über einen Sport-Modus verfügt. Standard im Ceed sind unter anderem Fernlichtassistent, Müdigkeitswarner, aktiver Spurhalteassistent und Notbremsassistent mit Fußgängererkennung. Zudem bewegt sich der neue Kompaktwagen bereits auf „Level 2“ des autonomen Fahrens: Als erster Kia in Europa verfügt er über einen Stausassistenten (je nach Ausführung), der sich an den Fahrbahnmarkierungen und am vorausfahrenden Verkehr orientiert und das Beschleunigen, Bremsen und Lenken übernimmt.

ampnet/jri

Ihre faire KFZ-Werkstatt **Hansi Langner** KFZ-Meister  
Ihr Profi mit Herz für alle Autos

**LADA**

Geht nicht gibt's nicht!

- ✦ Reparatur aller Fahrzeuge
- ✦ Youngtimer-Service
- ✦ HU durch Dekra, AU, Umweltplakette
- ✦ Gasanlagen-Einbau **Prins**
- ✦ Unfallschadenbeseitigung

seit 30 Jahren!

Werksstr. 12 45527 Hattingen Tel.: 02324 61062  
Mobil: 0171 8209013 auto-langner@onlinehome.de  
www.auto-h-langner.de

### Gute Sicht: Wischwasser & Scheibenwischer



Foto: Alegrial 111/algre//Fotolia

- › Behälter mit Winterscheibenreiniger leeren
- › Wischwasserbehälter mit Sommerscheibenreiniger wieder auffüllen
- › Gummis der Scheibenwischer reinigen. Wenn danach beim Wischen noch Schlieren oder Streifen entstehen, müssen die Wischerblätter ausgetauscht werden

# Auto Sinzel – Beratung, Service, Qualität

Ob Pkw, Van, Transporter oder Lkw – Auto Sinzel in Bochum und in Hattingen zählt in puncto Werkstattservice seit Jahren zu den Top-Adressen. Der autorisierte Mercedes-Benz Service überzeugt durch kompetente und kundenorientierte Beratung, Know-how, Erfahrung und Markenqualität. Darüber hinaus punktet Sinzel mit wechselnden Aktionsangeboten, die einen Besuch einmal mehr lohnenswert machen.

Am Standort Hattingen sorgen die beiden Service-Berater Jens Hoffmann und Alfred Gerken dafür, dass Kundenanliegen schnell und fachmännisch bearbeitet werden. „*Unser Anspruch? Wir sind frühestens dann zufrieden, wenn unsere Kunden zufrieden sind*“, sind sich die beiden einig. Unterstützt werden sie dabei von erfahrenen Monteuren, die von Mercedes-Benz ausgebildet und geschult wurden.

Sei es der Reifenwechsel von Winter- auf Sommerreifen, routinemäßige Wartungsarbeiten oder größere Reparaturen – das Team von Sinzel ist stets mit Herzblut bei der Sache und ein verlässlicher Partner rund ums Thema Mobilität – persönlich, fachlich und preislich.

Wer sich von dem Service, den vielen Angeboten und Leistungen selbst überzeugen möchte, schaut einfach mal vorbei – online auf

**[www.sinzel.mercedes-benz.de](http://www.sinzel.mercedes-benz.de)** oder direkt vor Ort:

**Auto Sinzel GmbH**

**An der Becke 30  
45527 Hattingen**



**Jens Hoffmann**  
Fon: 02324 9333-23  
[hoffmann@auto-sinzel.de](mailto:hoffmann@auto-sinzel.de)

**Alfred Gerken**  
Fon: 02324 9333-15  
[gerken@auto-sinzel.de](mailto:gerken@auto-sinzel.de)

## SINZEL

Auto Sinzel GmbH • An der Becke 30 • 45527 Hattingen  
Autorisierter Mercedes-Benz Service • Telefon: 02324 93330 • [www.sinzel.mercedes-benz.de](http://www.sinzel.mercedes-benz.de)

# Welcher Fußbodenbelag sollte es sein?

Die Auswahl ist riesig! Viele Materialien stehen als Fußbodenbelag für die eigenen vier Wände zur Verfügung. Teppichböden, Fliesen, PVC-Beläge, Holz, Laminat, Kork, Vinyl, Linoleum, Naturstein. Pflegeleicht, nachhaltig, ökologisch, bunt oder klassisch. Wir haben einige Infos für Sie zusammengestellt.

## Teppich und Teppichböden

Teppich und Teppichböden bieten Wärme und Behaglichkeit. Sie sind fußwarm, schallabsorbierend. Moderne Teppichböden sind fleckunempfindlich und pflegeleicht. Der Teppichboden ist in der Beliebtheitsskala wieder nach oben geklettert, auch der Teppich rückt wieder mehr in den Blickpunkt. Ein Relikt aus den Siebziger zeigt sich jetzt als topaktuell „reanimiert“: der Flokati und optisch verwandte, hochflorige Arten. In größeren Räumen sollten Teppichböden mit einem lösemittelfreien Dispersionskleber verklebt werden, wer auf Kleber verzichten will, kann den Teppichboden auch vom Fachmann verspannen lassen.

## Fliesen, PVC, Kork und Linoleum

Fliesen, langlebig, robust und leicht zu pflegen sind in Küchen, Bädern und über Heizstrichen für viele der ideale Fußbodenbelag. Die Verlegung ist vergleichsweise aufwendig. Wichtig ist ein tragfähiger, ebener Untergrund. PVC-Beläge (Polyvinylchlorid) sind immer noch ein vielseitiger und preiswerter Fußboden. Kaum ein Bodenbelag bietet solch einer Designvielfalt. Er ist durch feuchtes Wischen unkompliziert zu pflegen, fußwarm und trittschalldämmend. In die Überlegungen bei der Fußbodenentscheidung sollte allerdings auch sein Gehalt an Weichmachern und Chlor einfließen.

Korkparkett ist praktisch ein Fertigparkett mit einer Nutzschicht aus Kork. Fußwarm, elastisch und schalldämmend. Es wird schwimmend verlegt. Korkplatten sind in der Regel 4 mm dünn und deshalb für die Renovierung ideal. Sie werden vollflächig mit dem Untergrund verklebt. Bei der Oberflächenbehandlung hat man die Wahl zwischen Lack oder Öl/Wachs.

Gesundheitlich unbedenklicher als ein PVC-Boden ist das seit mehr als 100 Jahren bewährte strapazierfähige Linoleum, vor allem, wenn es nicht vorversiegelt wird. Der hygienische und pflegeleichte Bodenbelag wird aus natürlichen und nachwachsenden Rohstoffen hergestellt. Es ist antistatisch, leicht fungizid und bakteriostatisch (hemmt also Bakterien-Wachstum). Die Linoleumnähte sollten mit einem Schweißgerät sorgfältig verschlossen werden.

## Holzböden

Holzoberflächen haben ihren ganz besonderen Reiz und bestimmen oftmals den Raumeindruck. Holzböden sind wohnlich, warm und in unzähligen Holzarten, Farben und Oberflächen zu bekommen: Grundsätzlich unterscheidet man zwischen Massivholzböden und Fertigparkett. Massive Holzböden gibt es als Stabparkett oder als Holzdielen. Stabparkett wird vollflächig zu den traditionellen Parkettmustern mit dem Untergrund verklebt. Nach der Verlegung erfolgt mit Wachs/Öl oder Parkettlack die Oberflächenbehandlung.

Massivholzdielen werden ebenfalls vollflächig verklebt. Häufig wird inzwischen schwimmend verlegt, sodass lediglich Nut und Feder verleimt oder ineinander „geklickt“ werden.

Fertigparkett besteht aus mehreren Holz- oder Holzwerkstoffschichten. Die durchschnittlichen Stärke beträgt 12 bis 15 mm und hat eine-



**raumkonzept**  
www.wittenberg-bohlmann.de

Komplettpreis!  
**€ 69,90**  
pro m<sup>2</sup>  
(ab 20 m<sup>2</sup> Fläche)

**Landhausdiele Eiche astig**  
gebürstet, geölt, Rohholzoptik,  
inkl. schwimmender Verlegung und Dämmung

**Parkett • Bodenbeläge • Tapeten**  
**Spanndecken • biologische Farben**

Alleestr. 47  
44793 Bochum  
Tel. 0234-14015

**RPS Polstertechnik**  
Polsterei | Neubezüge | Neuanfertigungen | Reparatur von Polstermöbeln

## Ihr Ansprechpartner für Polstermöbel

Inh. J. Lasberg  
Annenstr. 158  
58453 Witten

Tel.: 023 02/9 14 22 66  
Fax: 023 02/9 14 22 67  
Mobil: 0170/1 90 11 35

www.polsterei-witten.de · info@polsterei-witten.de

gebrauchsfertige Oberfläche. Die obere Nutzschicht besteht aus einer hochwertigen Holzart und muss mindestens 2 mm dick sein, besser ist jedoch eine Dicke von mindestens 3,5 mm, damit die Nutzschicht später einen Renovierungsanschliff verträgt. Lediglich 7 bis 8 mm dick sind die sogenannten Echtholz- oder Feinholzböden. Als Nutzschicht dient hier nur ein dünnes Holzfurnier, sodass ein Renovierungsanschliff nicht möglich ist. Durch eine strapazierfähige, abriebfeste Versiegelung ist das Furnier aber lange Jahre gut geschützt.

Ihr Makler, der  
in Hattingen  
jeden Winkel  
kennt.



Richtig gut beraten. Tel: 02324 / 5009-700



Wir sind Mitglied des Immobilienverbands  
Deutschland IVD Bundesverband der  
Immobilienberater, Makler, Verwalter und  
Sachverständigen e. V.

hwg immobilien

## Käufer zieht's zum Gürtel

Speck oder Filet? Umland immer attraktiver

**Speckgürtel oder Filetstück? Das hört sich nach einer Menüfrage im Restaurant an, gilt aber für die aktuelle Trendfrage der Immobilienkäufer: In die teuren, teils lauten aber immer engen Großstädte ziehen oder aufs weite Land am Rand?**

Gerade für Städte des Ennepe-Ruhr-Kreises wie Hattingen, Witten oder Sprockhövel gilt der Trend, da sie alle ein reizvolles Umfeld haben und unterschied-

lich attraktive Innenstädte, wobei es in Hattingen zweifellos am reizvollsten ist.

Und wie liegt nun der Trend und vor allem: wer wohin? Eine Analyse des Internetportals „immowelt.de“ verdeutlicht es: In 12 von 14 untersuchten Großstädten stieg innerhalb der vergangenen 5 Jahre die Nachfrage im Umfeld stärker als in der Stadt. Für die Analyse wurde die Entwicklung der Anfragen auf Immobilien betrachtet, die 2012 und 2017 auf „immowelt.de“ inseriert wurden. Dabei wurde die Nachfrage in 14 ausgewählten Städten und deren Umkreis von 25 Kilometern untersucht. Besonders das Umfeld von Berlin verzeichnet einen großen Ansturm: Im Radius von 25 Kilometern stieg die Nachfrage nach Immobilien innerhalb von 5 Jahren um 311 Prozent. Das liegt vor allem an der Preisexplosion innerhalb der Städte.



*Ihre Immobilie liegt  
uns am Herzen.*



**CENTRONA**

HAUSVERWALTUNG GMBH

Am Büchenschütz 20 • 45527 Hattingen

**Tel.: 02324/68645-0**

[www.centrona.de](http://www.centrona.de)

**Wohnungseigentums-/ Mietverwaltung**  
mit bautechnischer Fachberatung

**Verkauf & Vermietung**  
Wertgutachten, Kaufberatung, Bonitätsprüfung

- Anzeige -

## Was tut ein Betriebsarzt? Was tut er nicht?

Die Dr. Peters-Steffen GmbH ist ein Institut für Arbeits-, Sozial-, und Umweltmedizin, Arbeitssicherheit und Gesundheitsmanagement. Die Geschäftsführerin Frau Dr. Ulrike Ignatowitz ist Fachärztin für Arbeits-, Umwelt-, Allgemein-, Sportmedizin und Sicherheitsingenieurin.

Die Dr. Peters-Steffen GmbH beschäftigt vier angestellte Ärzte und mehrere examinierte Arzthelferinnen mit einer arbeitsmedizinischen Zusatzausbildung. Der Betriebsarzt betrachtet die Wechselwirkung zwischen Arbeit, Beruf und Gesundheit. Er betrachtet die Welt der arbeitenden Menschen ganzheitlich unter Einbeziehung somatischer, psychischer und sozialer Prozesse. Die Arbeitsmedizin ist eine präventive Medizin, das heißt sie versucht Erkrankungen im Vorfeld zu verhindern. Bei Ihrer Tätigkeit sind die Betriebsärzte allein ihrem ärztlichen Gewissen verpflichtet und nicht an Weisungen gebunden. Wie für alle anderen Ärzte gilt für sie die ärztliche Schweigepflicht - selbstverständlich auch gegenüber dem Auftraggeber. Die Aufgaben der Experten der Dr. Peters-Steffen GmbH lassen sich im Wesentlichen in zwei große Gruppen einteilen:

- sie kümmern sich um „das große Ganze“: sie beraten sowohl die Arbeitgeber als auch die Mitarbeiter über ergonomische Arbeitsplatzgestaltung unter Einbeziehung des Betriebsrates. Sie führen betriebliche Gesund-

heitsförderung durch, erstellen Gefährdungsanalysen - auch bezogen auf psychische Belastungen - beurteilen durch regelmäßige Betriebsbegehungen und Arbeitsplatzbesichtigungen die Belastungs- und Beanspruchungssituation und die Arbeitssicherheit. Hierbei geht es vor allem um die Verbesserung der Arbeitssituation, der **Vorbeugung arbeitsbedingter Erkrankungen und Arbeitsunfällen.**

- die Arbeitsmediziner kümmern sich um die Mitarbeiter/-innen selber bei allen im Umfeld zu ihrem Arbeitsplatz bestehenden Fragen. So zum Beispiel Vorsorgeuntersuchungen, um mögliche Gefährdungen und um individuelle Prävention und letztlich dem Erhalt der Beschäftigungsfähigkeit. Sie führen spezielle Untersuchungen bei besonderen Belastungen durch, zum Beispiel Haut- und Infektionskrankheiten, Wirbelsäulenbeschwerden, Krankenrückkehrgespräche und Wiedereingliederungsmaßnahmen. Auch psychische Belastungen am Arbeitsplatz sind ein wichtiges Thema. Die Betriebsärzte beraten bei der Beurteilung ob zum Beispiel schwangere Mitarbeiterinnen ohne Gefährdung ihrer eigenen Person und des ungeborenen Lebens an ihrem Arbeitsplatz weiterarbeiten können, oder ob sie innerbetrieblich umgesetzt werden sollten, beziehungsweise ein Beschäftigungsverbot nach dem Mutterschutzgesetz durch den Betriebsarzt erfolgen sollte.

PS

Dr. Peters-Steffen GmbH



Maklerbüro  
R. Peter Ignatowitz

Dr. Peters-Steffen GmbH  
Dr. Ulrike Ignatowitz

Arbeitsmedizin, Umweltmedizin  
Allgemeinmedizin, Sportmedizin  
Sicherheitsingenieurin

ARBEITSMEDIZIN, SOZIALMEDIZIN, UMWELTMEDIZIN  
ARBEITSSICHERHEIT, GESUNDHEITSMANAGEMENT

**Meine Tätigkeitsschwerpunkte:**

- ✓ Arbeitsmedizin ✓ Umweltmedizin ✓ Allgemeinmedizin
- ✓ Sportmedizin ✓ Sicherheitsingenieurin

Rottenberger Weg 25 · 45549 Sprockhövel · Telefon 0202 7697366-10  
Mobil 0171 6414941 · [dr.ignatowitz@dr.peters-steffen-gmbh.de](mailto:dr.ignatowitz@dr.peters-steffen-gmbh.de)

# Zäune, Tore, Treppen- und Balkongeländer setzen Akzente

Seit 1975 fertigt die Bauschlosserei Ehlers maßgeschneiderte Bauelemente in Stahl und Edelstahl. Das Team um Jörg Ehlers (Foto) führt bereits in zweiter Generation, seit über 40 Jahren, Schlosser- und Metallarbeiten zuverlässig und mit hoher Qualität aus. Sowohl Privat- als auch Firmenkunden gehören zum Klientel.

Ob größere oder kleinere Projekte, private oder gewerbliche Objekte – alle Aufträge werden zu fairen Preisen durchgeführt. Das breite Angebot stellt sicher, dass der Kunde bekommt, was er sich wünscht. Treppen- und Balkongeländer, Zaunanlagen und Tore, Garagentore, Schutz- und Schmiedegitter, individuelle Konstruktionen aus Stahl und Edelstahl. Nicht nur bei Neubau oder Neugestaltung bietet sich der Besuch bei Jörg Ehlers an, er und sein Team übernehmen ebenso Ausbesserungsarbeiten und Reparaturen und Schweißarbeiten und vieles mehr.

Anfangs, vorwiegend in der Industriemontage als reine Bauschlosserei tätig, entwickelte sich die Firma zum eigenverantwortlichen kreativen Metallbau. Bei Bauherren und Architekten ist sie als zuverlässige Fachfirma bekannt. Zwei feste Mitarbeiter, einen Azubi und zwei Aushilfen beschäftigt Jörg Ehlers.

## Treppen und Balkongeländer

Balkongeländer aus Metall und Glas sind mittlerweile zu einem echten Hingucker geworden.



Tore und Garagen



**Lassen Sie sich von Jörg Ehlers doch einmal unverbindlich beraten.**

Ihr Meisterbetrieb für > Balkon-, Treppengeländer, > Tore, > Fenstergitter, > Treppen, > Vordächer, > Garagentore, > Reparaturen.

**Von der Idee bis zum Endprodukt.**



**JE Bauschlosserei Ehlers**

Ihr Meisterbetrieb für:

Balkon-, Treppengeländer · Tore · Fenstergitter  
Treppen · Vordächer · Garagentore · Reparaturen

Tel (0 23 24) **3 30 94** · [www.ehlers-montage.de](http://www.ehlers-montage.de)  
Heiskampstraße 3A · 45527 Hattingen



## Ihre Vorteilswelt für die ganze Familie!

- Hochwertige **Markenartikel** mit exklusiven Vergünstigungen
- Traumhafte **Urlaubsangebote** mit einzigartigen Specials
- 3.000 **Freizeiterlebnisse** mit attraktiven Ermäßigungen
- und vieles mehr...

**Jeder Klick ein Vorteil: [www.avu.de/shop](http://www.avu.de/shop)**

Für AVU-Stromprivatkunden mit einem comfort- oder compact-Vertrag



**Heim-  
vorteil**

**AVU...**  
ENERGIE – wir denken weiter



Zwischen 12 und 35 Prozent des Energieverbrauchs im Haushalt entfallen auf warmes Wasser. Deshalb sollte die Warmwasserbereitung – zentral oder dezentral – möglichst effizient gestaltet werden.  
Foto: Bosch Thermotechnik GmbH / Junkers Deutschland

## Warmwasserbereitung richtig planen

Es lohnt sich, die Bereitstellung von Warmwasser möglichst effizient zu gestalten. Während die zentrale Warmwasserbereitung an das Heizsystem gekoppelt ist, werden dezentrale Geräte wie Boiler oder Durchlauferhitzer direkt an der Verbrauchsstelle montiert. Welche Lösung die beste und effizienteste ist, hängt von den baulichen Gegebenheiten ab. Sind zum Beispiel einzelne Räume wie ein Gästebad weit von Heizung und Speicher entfernt, kann in diesem Bad eine dezentrale Warmwasserbereitung sinnvoll sein. Wer dagegen erneuerbare Energien einsetzt und einen großen Pufferspeicher nutzt, wird vermutlich auf eine zentrale Warmwasserbereitung setzen.

### Zentrale Warmwasserbereitung: Verluste begrenzen

Wird das warme Wasser zentral von der Heizung bereitgestellt und in einem Pufferspeicher zwischengelagert, sollte man unbedingt darauf achten, dass Energieverluste begrenzt werden. Sind Speicher und Warm-

wasserleitungen gut gedämmt, geht nur wenig Energie verloren und das Wasser fließt in der gewünschten Temperatur aus dem Hahn. So kann auch Wärme aus erneuerbaren Energien wie Solarthermie oder Pellettheizung optimal für Heizung und Warmwasser genutzt werden. Für den richtigen Warmwasserkomfort sorgt eine Zirkulationspumpe. Damit steht warmes Wasser an allen Entnahmestellen im Haus gleichbleibend bereit.

### Dezentrale Warmwasserbereitung: Auf effiziente Geräte achten

Der Heizungsinstallateur hilft bei der Auswahl der richtigen Größe, das Energielabel stellt Informationen über die Energieeffizienz und den jährlichen Stromverbrauch bereit. Wer einen Durchlauferhitzer einsetzt oder erneuert, sollte darauf achten, dass das neue Gerät voll-elektronisch geregelt ist. Das ermöglicht mehr Komfort beim Duschen durch eine konstante Temperatur und eine deutliche Energieeinsparung durch eine automatische Regelung der Leistung. Deshalb gibt es für vollautomatisch geregelte Durchlauferhitzer auch einen Zuschuss.

### Trinkwasserhygiene: Legionellenbildung vermeiden

Energie sparen bei der Warmwasserbereitung ist durch verschiedene Faktoren möglich: Einerseits sollte schon bei der Planung der Heizung und Warmwasserversorgung auf Energieeffizienz geachtet werden, andererseits reduzieren wassersparende Armaturen den Warmwasserverbrauch. Auch an der Temperaturschraube können Hausbesitzer drehen. Aber Achtung: Damit sich keine gefährlichen Legionellen bilden, sollte eine Mindestwassertemperatur von 60°C besser nicht unterschritten werden.  
Quelle: [www.Energie-Fachberater.de](http://www.Energie-Fachberater.de)

## Doppelte Auszeichnung für das Handwerksunternehmen Hasenkamp

Gleich zweimal darf sich Firmeninhaber, Heinz Hasenkamp, über die neuesten Auszeichnungen für den Familienbetrieb freuen. Die Bäderausstellungen Bad Oase Hasenkamp wurden mit allen drei Standorten in Bochum, Dortmund und Hattingen zu den BESTEN BADSTUDIOS Deutschlands gekürt. Außerdem erhielten alle drei Badmanufakturen das 5-Sterne Bäderhaus-Gütesiegel vom Zentralverband Sanitär Heizung Klima.

**HASENKAMP**  
HANDWERK UND WELLNESS

Jedes Bad ein  
echtes Meisterwerk!

[www.badoase.de](http://www.badoase.de)

Modernste  
Bad-Architektur  
auf über  
2.200 qm  
Ausstellungs-  
fläche!



## Badausstellung Bad Oase Hasenkamp

Die Badmanufakturen in Bochum • Dortmund • Hattingen

kreativ : werkstatt Bochum  
Herner Straße 335-343  
44807 Bochum

INHOUSE Dortmund  
Rosemeyerstr. 14  
44139 Dortmund

Altstadt Hattingen  
Krämersdorf 10  
45525 Hattingen

☎ 0234-90 41 266

☎ 0231-58 98 49 78

☎ 02324-68 68 699

✓ Badgestaltung  
✓ Barrierefreie Lösungen  
✓ Alles aus einer Hand

✓ Montage  
✓ 24-Stunden Notdienst  
✓ Festpreis

✓ Qualität  
✓ Service  
✓ Termingarantie

Die Gestaltung eines individuellen Bades will gut durchdacht sein. Eine gute Badausstellung ist dabei von besonderer Bedeutung. Sie ist ein Ideenraum zum Anfassenden und Ausprobieren. Deshalb wurden die Showrooms von Hasenkamp für die hohe Qualität der Ausstellungen ausgezeichnet. Das hochwertige Sortiment, eine ansprechende Produktpräsentation sowie eine außergewöhnliche Raumkonzeption sind nur einige wenige Beispiele dafür, warum die Badausstellungen der Bad Oase Hasenkamp zu den Besten in Deutschland gehören. Die Kunden können einen Eindruck verschiedenster Stilrichtungen und Inspirationen für das eigene Wunschbad gewinnen. Lisa Pötter, Geschäftsführerin „Bad & Wellness“, und ihr Baddesignerteam legen zudem besonderen Wert auf eine persönliche Beratung. Stilsicher und kreativ gestalten und bauen die Badprofis das eigene Traumbad. Der gewerkeübergreifende „Alles-aus-einer-Hand-Service“ garantiert einen perfekten Ablauf der kompletten Modernisierungsmaßnahme mit professioneller Gestaltung und Montage des neuen Badezimmers. Das heißt: Alle Gewerke wie Tischler, Fliesenleger, Elektriker oder Maler werden vom Badspezialisten koordiniert. Der Kunde hat somit nur einen Ansprechpartner und profitiert von der Festpreis- und Termingarantie. „Wir freuen uns sehr, dass wir zu den BESTEN BADSTUDIOS Deutschlands gehören! Vom Zentralverband Sanitär Heizung Klima haben wir darüber hinaus die 5-Sterne-Bäderhaus-Auszeichnung erhalten“, betont Lisa Pötter. „Dies ist eine tolle Bestätigung für die hervorragende Arbeit, die unser Team über die letzten Jahre kontinuierlich leistet. Mit Engagement und Verantwortung!“

Das Baddesignerteam der Bad Oase Hasenkamp um Lisa Pötter (3.v.r.) freut sich über die doppelte Auszeichnung.



# Schließen Sie Ihre Sicherheitslücken an Türen und Fenstern

Es sind immer wieder dieselben Schwachpunkte, über die Einbrecher in fremde Wohnungen gelangen. Balkon- und Terrassentüren, Haustüren, die Fenster im Erdgeschoss und nicht zu vernachlässigen die Wohnungstüren und Nebeneingänge. Wer sich beraten läßt und auf



einbruchhemmende Technik setzt, kann seine persönliche Sicherheit deutlich verbessern. Viele Familien machen es den Tätern aber erschreckend leicht, indem sie die Haustür nur zuziehen oder die Fenster in Kipp-Position lassen. Bauseits laden ältere Tür- und Fenstermodelle, die über keinerlei einbruchhemmende Ausstattung verfügen, die Ganoven förmlich ein. Eine Modernisierung von Fenstern und Türen zahlt sich gleich mehrfach aus: mit einem verbesserten Schutz vor Einbrechern ebenso wie mit einer wirksameren Wärmedämmung.

## Einbrechern das Leben schwer machen

Fachleute von Polizei und Versicherungen sind sich in der Zielsetzung für die Einbruchverhinderung einig: An allen Fenstern und Terrassentüren im Erdgeschoss sowie an leicht zugänglichen Fenstern im Obergeschoss machen sich zusätzliche mechanische Sicherungen bezahlt. Wichtig ist beim Fensterkauf auf die sogenannte Widerstandsklasse und technische Details der Ausstattung zu achten. Ein abschließbarer Griff zählt ebenso dazu wie sogenannte Pilzkopfzapfen, Verbund-sicherheitsglas oder nach Möglichkeit auch eine Verankerung im Mauerwerk. Viele Verriegelungspunkte erhöhen die Sicherheit. Zusätzlich umlaufende Mitteldichtung und die Drei-Scheiben-Verglasung sorgen für gute Dämmwerte und eine dauerhafte Energieeinsparung.

## Die Türen nicht vergessen

Die Haustür, Wohnungseingangstür und Nebeneingänge, etwa zur Garage oder Keller sollte man beim mechanischen Einbruchschutz nicht aus den Augen verlieren, gerade Nebeneingänge sind bei Einbrechern besonders beliebt, da sie oft nur schwer einsehbar und oft unzureichend gesichert sind.

## Mechanische Sicherungen und elektronische Überwachung

Die mechanischen Sicherungen lassen sich durch eine Überwachung der typischen Zugriffspunkte der Einbrecher durch eine Alarmanlage sinnvoll ergänzen. Mit ihrem lauten Alarm schlagen sie Täter in die Flucht, noch bevor sie ins Haus gelangen können. Wird die Alarmanlage mit einer Lichtquelle kombiniert, erhöht sich der Abschreckungsfaktor zusätzlich. Die korrekte Einrichtung einer Alarmanlage, die zuverlässig und ohne Fehlalarm arbeitet, gehört aber unbedingt in die Hände von Fachleuten.

## Schon Kleinigkeiten können Ihre Sicherheit erhöhen.

- ▶ Fenster grundsätzlich beim Verlassen des Hauses schließen, nicht in Kippstellung belassen (selbst wenn man nur kurz das Haus verläßt)
- ▶ Haustüren und Nebeneingangstüren stets abschließen
- ▶ Auf eine einbruchhemmende Ausstattung von Haustür, Nebentüren und Fenstern achten, ältere Modelle gegen neue Sicherheitsfenster austauschen
- ▶ Helle Strahler mit Bewegungsmelder an den Eingängen montieren
- ▶ Gute Nachbarschaft pflegen, gegenseitige Aufmerksamkeit ist ein guter Schutz.





## Schöne neue Fensterwelt

**Der Mensch hat Recht auf Ruhe und Geborgenheit. Unsere Qualitäts-Fenster schirmen Sie sicher gegen Störungen von außen, Lärm und Kälte ab – und schenken Ihnen ein echtes Wohlfühl-Zuhause.**



**Pauly Fenster + Türen GmbH**  
 Ruhrallee 16 · 45525 Hattingen  
 Tel. 02324 68691-0  
[www.pauly-fenster.de](http://www.pauly-fenster.de)

## Ihr Objekt machen wir sicher!

- Fenster- und Türsicherungen • Funk-Alarmanlagen
- Brandmeldeanlagen • Videoüberwachung
- Elektronischer Zylinder

### Jetzt neu – Elektrotechnik



Manfred Endt  
ME Sicherheit GmbH  
[www.me-sicherheit.de](http://www.me-sicherheit.de)



BHE  
Zertifizierter Fachbetrieb



Zuhause sicher



FAHRTS



VDSI



• Errichter EMA · Errichter BMA  
• ISO 9001 · DIN 14675 (alle Phasen)  
• Dienstleister für Sicherheitsanlagen nach DIN EN 16763

**Bebelstraße 19 • 58453 Witten • Tel. (02302) 2781177**

## Nasse Wände? Feuchter Keller?



**ANALYSIEREN. PLANEN. SANIEREN.**

**ISOTEC-Fachbetrieb Bobach**  
 Lagerstr. 4, 45549 Sprockhövel  
 ☎ 02339 - 929020

[www.isotec-sprockhoevel.de](http://www.isotec-sprockhoevel.de)



Wir machen Ihr Haus trocken



## Original Pflasterklinker für individuelle Gartengestaltung

Die lichteckten keramischen Farben der Original Pflasterklinker reichen von Rot-, Orange- und Brauntönen in den unterschiedlichsten Nuancierungen über Gelbtöne, Blauschattierungen und Blau-Braun-Töne bis zu Anthrazit, Graphit, Schwarz, Hellgrau und Weiß oder geflammten Mischönen wie Rot-Blau-Bunt, Rot-Schwarz-Bunt oder Gelb-Bunt mit changierender Oberfläche.

**ES LEBE DER GARTEN!**

**Natursteinhandel-Ausstellungsgarten**  
**Naturstein aus eigenen**  
**Brüchen und aus aller Welt**  
**für Gewerbe und privat.**  
**Mo.-Fr. 7.00-17.30, Sa. 9.00-13.00 Uhr**

**Natursteinbrüche Bergisch Land**  
 Hahnenfurth 5 · 42327 Wuppertal  
 (Auf dem Gelände der Kalkwerke Oetelshofen)  
 ☎ 02058/782690 · [www.natursteinbrueche.de](http://www.natursteinbrueche.de)

### Formate und Formen

Es gibt quadratische und rechteckige Pflasterklinker, Riegel und Riemchen, dreieckige, mehreckige oder runde Sonderformen sowie spezielle Randsteine, die sich sowohl flach als auch hochkant verlegen lassen. Spezielle Pflasterklinker wie der Rasenlockklinker werden für Flächen eingesetzt, bei denen es auf eine erhöhte Versickerungsfähigkeit von Wasser ankommt. Langformate über 400 mm erlauben individuelle Optiken.

### Verlegemuster

Neben Farbe und Format bestimmt das Verlegemuster das optische Erscheinungsbild einer Pflasterklinkerfläche. Fischgrät- oder Diagonal-Verband sorgen für ein lebhaftes optisches Bild. Original Pflasterklinker im Läufer-Verband vermitteln Ruhe und Harmonie. Lineare Verbände erlauben eine strenge Gliederung der Fläche und starke grafische Muster. Weitere Infos und Tipps zum Original Pflasterklinker finden Sie unter [www.pflasterklinker.de](http://www.pflasterklinker.de).

**Bommerholzer**  
**Baumschulen**

**Blütenmeer – Blütenzauber!**

Wir bieten Ihnen u. a. ein breites Sortiment an Beet- und Balkonpflanzen sowie Ampel- und Kübelpflanzen.

**Beste Qualität und fachliche Beratung sind in unserer Baumschule selbstverständlich!**

**Bommerholzer Str. 98 • 58456 Witten-Bommerholz**  
 Tel.: 0 23 02/ 66 05 0 • Fax: 0 23 02/7 13 30 • Mo.-Fr. 8-18 Uhr • Sa. 8-14 Uhr  
 Internet: [www.bommerholzer-baumschulen.de](http://www.bommerholzer-baumschulen.de)





So schön ist die Wildnis. Mit optimal zusammengestellten Samen-Mischungen wachsen heimische Wildblumen ganz einfach und jahrelang im Beet. Foto: Neudorff/txn

## Mairegen auf die Saaten...

**Bauernregel: „...dann regnet es Dukaten.“**

Konnte der April noch machen, was er wollte, so freuen sich die Menschen auf einen warmen Mai, den sie oft mit einem Tanz begrüßen. Dennoch hebt der Bauer warnend den Finger, dass erst die Zeit nach den Eisheiligen Pankratius, Servatius und Bonifatius vom 11. bis 14. Mai abgewartet werden soll, um vor Kälterrückfällen mit Nachtfrösten sicher zu sein.

Vor dem Auspflanzen kälteempfindlicher Gartenpflanzen kann die Zeit für einen Form- und Rückschnitt vieler Sträucher genutzt werden. Der Formschnitt von Ziergehölzen und Heckenpflanzen ist auch im Zeitraum zwischen dem 1. März und 30. September erlaubt. Flieder, Goldregen und Hibiskus regt ein Rückschnitt im Mai zu einem erneuten Austrieb an und nach innen wachsende Triebe in Obstbäumen und Ziergehölzen sollten mit einem sauberen Schnitt einer scharfen Astschere abgeschnitten werden – idealerweise bei trockenem Wetter, um Infektionen an den Schnittstellen zu vermeiden.

Die Rosen setzen im Mai gerne Wildtriebe am Stammansatz an. Damit die Kraft nicht zu Lasten der Blüte vergeudet wird, sollten die Wildtriebe zurückgeschnitten werden. Die Kletterrosen sollten so aufgebunden werden, dass sie in Ruhe nach oben und in die gewünschte Form wachsen können. Zweijährige Sommerblumen wie Silbertaler, Stiefmütterchen, Goldlack und Hornfeilchen können in einer Saatschale bei 15 bis 18 Grad zum Leben erweckt werden und ab Juni oder Juli ins Beet.

### Gartenampel für Gemüse und Kräuter

Auf Grün steht die Gartenampel im Mai für Gemüse und Kräuter, die im Treibhaus oder im Topf ausgesät auf der Fensterbank sprießen konnten. Sie finden nun ihren Platz im Nutzgarten. Dazu zählen unter anderem die in der Küche beliebten Paprika, Tomaten und Artischocken und der Kohl in all seinen Variationen wie Rotkohl, Blumenkohl und Brokkoli. Nach den Eisheiligen können ebenso Klassiker wie Rote Beete, Möhren, Grünkohl, Wirsing und die Salate – praktischerweise als Saatband – den vorgezogenen Artgenossen als Aussaat folgen. Gemüsevlies schützt vor allem die Kohlarten vor Raupen und Gemüsefliegen. Kübelpflanzen – sie haben genug Zeit im Haus verbracht – dürfen ebenfalls wieder unter den freien Himmel und Urlaubsgefühle auf der Terrasse auslösen.

Der Rasen hatte es über den Winter meist nicht leicht und bekommt im Mai besondere Zuwendung: der grüne Teppich wird zurückgeschnitten, abgeharkt und mit einem Langzeitdünger neue Energie zugeführt. Bei hohem Moosanteil oder starker Verfilzung folgt das Vertikutieren. Kahle Stellen sollten mit frischem Saatgut geschlossen werden. Unsere Bauernregel zum Schluss: „Mairegen auf die Saaten, dann regnet es Dukaten.“ dx



- ✓ Doppelstabbmattenzäune
- ✓ Schutznetze
- ✓ Stabgitterzäune
- ✓ Drahtgeflechte
- ✓ Toranlagen
- ✓ Schranken
- ✓ Barrieren
- ✓ Lärmschutzwände

! Seit vielen Jahren sind wir der zuverlässige und innovative Partner für unsere Kunden.

Ein ausgesuchter Qualitätsstandard bei Material und Fertigung, verbunden mit Umsicht und Sachverstand sind nur einige unserer Stärken.

Eine reichhaltige Produktpalette bietet gute Möglichkeiten, alle individuellen Kundenwünsche zu erfüllen.

Am Beul 33 · 45525 Hattingen · Tel. 02324-685720-0  
info@tor-und-zaun.de · [www.tor-und-zaun.de](http://www.tor-und-zaun.de)

### GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU GMBH



**MEISTER  
GÄRTEN  
RAHM**



Gartenservice rund ums Jahr

AM WALZWERK 7 ☎ 02324 - 6867956 INFO@MEISTER-GÄRTEN.DE  
45527 HATTINGEN MOBIL 0170 - 2849714 WWW.GARTENBAU-RAHM.DE

Vorher

Nachher

... wenn es  
um Naturstein  
geht!

[www.a-g-naturstein.de](http://www.a-g-naturstein.de)

**A&G Naturstein GmbH**  
 Katzbachstraße 5 · 58256 Ennepetal  
 Telefon 0 23 33 / 60 30 858  
 info@a-g-naturstein.de

Wir fertigen im eigenen Betrieb  
 Küchenarbeitsplatten, Treppen, Böden,  
 Bäder, Fensterbänke u.v.m.  
 nach Maßvorgabe des Kunden.  
 Natürlich auch alles inklusive Einbau möglich.

## SG Welper verleiht Sportabzeichen



Die SG Welper verlieh am Dienstag, 1. Mai, ab 18 Uhr die Sportabzeichen aus dem vergangenen Jahr. Alle, die ihre Prüfung erfolgreich abgelegt haben, bekommen in der Aula der Erik-Nölting-Schule ihre Urkunden überreicht. Die neue Saison auf dem Sportplatz in Welper startet nur wenige Tage später, am Freitag, 4. Mai. Jede Woche besteht dann wieder die Möglichkeit, zwischen 17 und 19 Uhr für das Sportabzeichen zu trainieren und die Disziplinen abzulegen.

# Image

Nächster  
Erscheinungstermin:

**Mittwoch, 30.5.2018**  
**Anzeigenschluss: Freitag, 18.5.2018**

## Ehrenpräsident Wolfgang Zimmermann ist verstorben



Wolfgang Zimmermann  
\* 8.6.1942 † 22.3.2018

Wir gedenken unserem Ehrenpräsidenten Wolfgang Zimmermann, der den Kampf gegen eine schwere Krankheit verloren hat und von uns gegangen ist. Die Nachricht hat uns schmerzvoll erreicht. Er hinterlässt große Fußstapfen.

Durch sein besonderes Engagement hat Wolfgang unseren Verein in die richtigen Bahnen gelenkt. Vor allem die Realisierung des Kunstrasens war für ihn einer der Bausteine für einen zukunftsfähigen Verein. Wolfgang war es wichtig, die Abteilungen nicht einzeln zu betrachten. Er hat die Gemeinschaft vorgelebt. Auch die Vorbereitungen zu unserem Jubiläumsjahr, dem Jahr des 125-jährigen Bestehens, hat er federführend vorangetrieben. Dadurch hat Wolfgang die Geschichte der SG Welper entscheidend mitgeprägt. Die Erfahrung und Kompetenz wird dem Verein nun fehlen. Außerdem haben wir Wolfgang als eine aufrichtige Person kennengelernt, die immer einen kühlen Kopf bewahrt hat und sachlich blieb. Sein Wort hatte Gewicht, seine Kontakte dem Verein geholfen. Mit Herzblut war unser ehemaliger Präsident seit 2010 bei der Sache, nachdem er sich nach dem plötzlichen Tod von Wolfgang Streckert bereit erklärt hatte, die Lücke an der Spitze des Vereins zu schließen. Er ist als wahrer Kapitän vorangegangen und hat sein Team bis zuletzt nie im Stich gelassen.



Claudia Pluta  
Bestatterin

## Sinzel

Beerdigungsinstitut

*Der letzte Weg  
in guten Händen.*

Hüttenstraße 6 · 45525 Hattingen  
Telefon 0 23 24 / 20 28 49  
www.bestattungen-sinzel.com

**BUNTESWELPER**  
4. Interkulturelles Sommerfest  
**05. MAI 2018**  
GEMEINSAM LEBEN REDEN FEIERN UND GESTALTEN  
**MARKTPLATZ**  
ERÖFFNUNG 11:00 UHR MdL RAINER BOVERMANN



## 4. Interkulturelles Sommerfest

Am Samstag, 5. Mai, findet in der Zeit von 11 bis 18 Uhr das Sommerfest statt. 46 verschiedene Initiativen, Vereine und Institutionen haben in diesem Jahr ihre aktive Teilnahme zugesagt. An die tollen Erfolge der vergangenen Feste wollen Organisatoren AWO EN, Freizeitwerk, Kinder- und Jugendtreff anknüpfen und angesichts der aktuellen Entwicklungen zeigen, dass Welper bunt und vielfältig ist und diese Vielfalt in hohem Maße bereichert. „Wir wollen ein Zeichen setzen gegen Hass und Rassismus und ein Zeichen für Solidarität“, erklärt Vera Moneke für die AWO. Das Fest auf dem Marktplatz in Welper soll dazu dienen, vielfältige Brücken zu bauen, sich kennenzulernen und auszutauschen. Auf dem Programm stehen unter anderem die Hattinger Altstadtmusikanten, die OGS Zirkuskinder, die Music Factory, Bauchtanz, Gospel Unlimited, Montagsfrauen und Tanzteufel, eine Modenschau, die Trommel Kids, kurdische Folklore, arabische Tänze, Sonnenbeobachtung, Bastel- und Spielangebote, Getränkestand, diverse internationale Köstlichkeiten sowie die Sparkassen-Riesenrutsche.

## Vorsorgen, aber richtig

**„Jedem, der schon einmal im Krankenhaus war und von einer Person begleitet wurde, ist aufgefallen, dass die Ärzte dann mit beiden anwesenden Personen sprachen. Juristisch gesehen wurde dieser Begleitperson eine Vollmacht erteilt. Dieses Beispiel zeigt: Eine Vollmacht kann auch mündlich erteilt oder aus dem Verhalten abgeleitet werden“, so Ronald Mayer, Notar in Sprockhövel.**

Vollmachten gibt es in vielen Varianten und mit vielen Inhalten. Grundsätzlich reicht in den meisten Fällen auch eine mündliche Erklärung. Allerdings hat jede Vollmacht seine Grenze, z.B. in der Beweisbarkeit. In diesem konkreten Fall der mündlichen Vollmachtserteilung reicht es, dass der Betroffene sich in einer Operation befindet und ein Arztwechsel stattfindet, um Schwierigkeiten zu bekommen, die zuvor dem Arztkollegen mündlich erteilte Vollmacht, nachzuweisen. Deshalb ist eine schriftliche Vollmacht besser, um es beweisen zu können. Eine kostenfreie Vorlage gibt es vom Bundesministerium der Justiz, die im Internet abrufbar oder unter 030182722721 telefonisch bestellbar ist. „Für mich als Notar ist es wichtig, sich mit dem Thema überhaupt zu beschäftigen. Was ist, wenn ich mal nicht sprechen kann? Wer soll dann für mich sorgen?“, so Mayer weiter.

### Vorsorge zu treffen ist wichtig!

Einen bedeutenden Beitrag leisten auch die örtlichen Seniorenzentren und die Betreuungsstelle, die im Ennepe-Ruhr-Kreis seine Anlaufstellen im Kreishaus von Schwelm oder im Rathaus von Witten haben. Diese können für 10 Euro ebenfalls wirksame Beglaubigungen beispielsweise unter Patientenverfügungen vornehmen.

Frühzeitig sollte geklärt werden, wer beispielsweise nach einem Unfall oder im Krankheitsfall oder aufgrund Alters, sich um seine Angelegenheiten kümmern soll. Wenn man selbst nicht mehr kann, so kann man auch in dieser Phase sein Leben selbst bestimmen.

Oftmals greift einem im Alltag die Familie unter die Arme. Doch es braucht auch jemanden, der in einer solchen Situation rechtliche Ent-

scheidungen für den Betroffenen umsetzen kann. Mit der rechtzeitigen Vorsorge kann man ein gerichtliches Betreuungsverfahren vermeiden. Dies könnte im Rahmen einer Vorsorgevollmacht geschehen. Während im Alltag eine einfache schriftliche Vollmacht ausreicht, genügt diese unter anderem dann nicht mehr, wenn es um Immobilien geht. „Auf eine notarielle Vorsorgevollmacht sollten Immobilieneigentümer im Falle von Alter, Demenz oder Krankheit nicht verzichten“, so Notar Mayer aus Sprockhövel. Ein Fall aus Bonn verdeutlicht, wie brisant das für die gesamte Familie sein kann, der von der rheinischen Notarkammer im November 2017 geschildert wurde.

Eine ältere Dame konnte aufgrund einer fortgeschrittenen Demenz nicht mehr alleine in ihrem Haus wohnen. Um die erheblichen Kosten für die professionelle Pflegeeinrichtung bezahlen zu können, wollten die Kinder das Haus der Mutter verkaufen. Die ältere Dame hatte für diesen Fall vorgesorgt und frühzeitig von Hand eine Generalvollmacht verfasst, in der sie ihre Kinder zu den Bevollmächtigten eingesetzt hatte.

#### Handgeschriebene Vollmacht nicht ausreichend.

Als die Kinder mit dieser Generalvollmacht den Kaufvertrag über das Haus abschließen wollten, mussten sie jedoch feststellen, dass die handgeschriebene Vollmacht hierfür nicht ausreicht.

„Für Immobiliengeschäfte ist eine Vollmacht erforderlich, die von einem Notar beurkundet oder zumindest beglaubigt worden ist“, erläutert, Notar Michael Ürlings, Pressesprecher der rheinischen Notarkammer. „Eine handschriftliche Generalvollmacht reicht hierfür nicht aus.“

Bei der notariellen Beurkundung einer Vorsorgevollmacht fragt der Notar im Gespräch mit den Vollmachtgebern nach dessen Willen, erklärt den Sachverhalt und belehrt ihn über die rechtliche Tragweite der in der Vorsorgevollmacht enthaltenen Erklärung.

Bei der öffentlichen Beglaubigung einer Vorsorgevollmacht bestätigt der Notar dem gegenüber lediglich die Unterschrift der Erklärung unter dem Vollmachtstext.

„Die notarielle Beurkundung ist der optimale Weg, um rechtssicher eine Vorsorgevollmacht zu errichten, die die individuellen Bedürfnisse und Wünsche des Vollmachtgebers berücksichtigt“, betont Notar Ürlings.

Die wohl wichtigste Frage bei der Gestaltung einer Vorsorgevollmacht ist die sorgfältige Auswahl des Bevollmächtigten durch den Vollmachtgeber. „Für eine Vorsorgevollmacht muss ein entsprechendes Vertrauensverhältnis zum Bevollmächtigten bestehen, damit sich der Vollmachtgeber darauf verlassen kann, dass die Vollmacht auch in seinem Sinne ausgeübt wird“, rät Notar Ürlings von der rheinischen Notarkammer.

In dem Fall der alten Dame aus Bonn war die Errichtung einer notariellen Vollmacht und fortgeschrittene Demenz nicht mehr möglich. In einer solchen Situation muss dann trotz der Vollmacht ein gerichtlicher Betreuer bestellt werden, der den Verkauf der Immobilien durchführt.

„Nach dem Abschluss des Kaufvertrages ist zusätzlich die Genehmigung durch das Betreuungsgericht erforderlich. Dieses Genehmigungsverfahren ist sehr zeitaufwändig“, erläutert Notar Ürlings.

Das Gericht muss die Konditionen des Kaufvertrages prüfen und sich daneben auch die Angemessenheit des Kaufpreises gutachterlich bestätigen lassen. Erst wenn feststeht, dass der Kaufpreis dem Wohl des Betreuten entspricht, wird die Genehmigung erteilt.

Im Fall der alten Dame aus Bonn hat das Verfahren mehrere Monate in Anspruch genommen. In dieser Zeit musste die Familie die erheblichen Pflegekosten aus eigenen Mitteln tragen. „Die frühzeitige Erstellung einer notariellen Vorsorgevollmacht ist daher das wesentliche Element der Vorsorge - nicht nur im Alter“, rät Notar Ürlings.

Die Bundesnotarkammer führt den Slogan „Beratung inklusive – der Notar“. Wer also die höchste Form der Vollmacht, nämlich eine notarielle Vollmacht erlangen möchte, der kann sich beim Notar auch umfassend beraten lassen. Die Kosten beim Notar sind deutschlandweit einheitlich über das GNotKG geregelt. Eine Unterschriftsbeglaubigung unter einer Patientenverfügung kostet beim Notar beispielsweise ca. 30,00 Euro. Eine notarielle Vollmacht im Rahmen eines Verhandlungsprotokolles richtet sich nach dem Vermögen des Vollmachtgebers und betragen bei einem Vermögen von etwa 10.000,00 Euro etwa 100,00 Euro beim Notar. Liegt mehr Vermögen vor, so wird der Betrag mehr. *Ronald Mayer, Notar in Sprockhövel, Fachanwalt für Erbrecht*

## Ausbildung bei Rewe Lenk

*Hi, wir suchen dich!*

Wir freuen uns, wenn du unser Team verstärken möchtest. Wir bilden in unseren Märkten in Bochum, Hattingen, Witten und Sprockhövel in folgenden Berufen aus:

- ✓ KAUFLEUTE IM EINZELHANDEL
- ✓ FLEISCHER/-IN VERKAUFSBETONT
- ✓ VERKÄUFER/-IN



# REWE



Besser einkaufen. Seit 1963.

Schicke deine Bewerbung einfach an:

REWE LENK OHG

Am Thie 9 | 44869 Bochum

oder per Mail an: [lindy-ann.lorenscheid@rewe-lenk.de](mailto:lindy-ann.lorenscheid@rewe-lenk.de)

**Thingstraße 21 | 45527 Hattingen-Welper**  
**Heinrich-Puth-Straße 6-8 | 45527 Hattingen-Blankenstein**

## Mieten ist herrlich.



Jedenfalls, wenn Sie bei uns wohnen: Denn bei der hwg bieten wir Ihnen wirklich passende, modern ausgestattete Wohnungen und sogar ein lebenslanges Wohnrecht – einfach so, ohne Haken. Und falls Sie noch mehr Gründe brauchen, um Mieten herrlich zu finden: [www.hwg.de](http://www.hwg.de)

**hwg** Richtig zuhause



Geöffnet Di.-So. sowie an Feiertagen 10 – 18 Uhr, letzter Einlass 17 Uhr.

**Fr. 4.5.** 15 – 16 Uhr  
**Bilderbuchkino**

mit digitalem Spielspaß, „Die kleine Hexe Abraxas“ von Otfried Preußler und Daniel Napp. Für Kinder ab 4 Jahren. Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, HAT, Tel. (0 23 24) 204 3555.



**Fr. 4.5.** 19.30 Uhr  
**„Love Story“**  
Musical von Howard Goodall und Stephen Clark, nach Erich Segal, aufgeführt vom Landestheater Detmold. Emotionales Musical aus ohrwurmverdächtigen Popsongs mit einem Hauch von Klassik. Saalbau Witten, Theatersaal

**Sa. 5.5.** 10 Uhr  
**Brennnesselworkshop**  
für Jung & Alt. Eine erlebnisreiche Exkursion, Anmeldung erforderlich. Naturschule Ruhrgebiet, Am Zippe 50, HAT. Veranstalter: vhs Hattingen, Marktplatz 4, Tel.: (0 23 24) 204-3511.



**Sa. 5.5.** 10 Uhr  
**Licht aus, Scheinwerfer an!**  
Erfolgreich vor Gruppen reden. Rhetorik-Grundkurs, Anmeldung erforderlich. Stadtmuseum (vhs-Raum), vhs Hattingen, Marktplatz 4, Tel.: (0 23 24) 204-3511 / 204-3512 / 204-3513.

**Sa. 5.5.** 11 Uhr  
**Raus aus der (Bild)-Mitte**  
Bildgestaltung anhand von Architekturfotografie. Anmeldung erforderlich. Stadtmuseum (Veranstaltungsraum), vhs Hattingen, Marktplatz 4, Tel.: (0 23 24) 204-3511 / 204-3512 / 204-3513.

**Sa. 5.5.** 19.15 Uhr  
**St. Georgs-Konzert: Von Mensch und Tier**  
Heiterer Streifzug durch die musikalische Fauna. Bohème-Flötenquartett. VVK: Stadtmarketing, Haldenplatz Fon: 02324-204-3511, St. Georgs-Kirche, Kirchplatz

Altstadt, HAT, Eintritt: 10 Euro / ermäßigt 8, Veranstalter: Ev. St. Georgs-Kirchengemeinde.

**So. 6.5.** 12 Uhr  
**Froschkonzerte**

Spannende Exkursion rund um unsere heimischen Frösche für Jung & Alt. Anmeldung erforderlich! Naturschule Ruhrgebiet, Am Zippe 50, HAT, Eintritt: 6 Euro, Veranstalter: vhs Hattingen, Marktplatz 4, Tel.: (0 23 24) 204-3511 / 204-3512 / 204-3513.

**Mo. 7.5.** 19 Uhr  
**Märchen aus aller Welt**  
Lesung mit musikalischer Begleitung, Weltladen El Camino, St.-Georg-Str. 4, HAT.



**Di. 8.5.** 19.30 Uhr  
**Der Südwesten Frankreichs**  
Kunst- und Kulturgeschichte Vortrag mit Bildern. Altes Rathaus, Untermarkt 9, HAT

**Fr. 11.5.** 19 – 21 Uhr  
**Burgerbüffet**  
Jeden 2. Freitag von Mai bis August – Der Burger zum Selbstbasteln vom Büffet mit fleischigen und vegetarischen Zutaten. Bitte vorbestellen! Haus Oveney.

**Sa. 12.5.** 14 – 18 Uhr – Eintritt frei  
**Präsentation der Projekte auf dem Altstadtfest**  
Im Rahmen des Altstadtfestes werden verschiedene Projekte auf der Bühne im Krämersdorf präsentiert, von Klassik über Jazz und Rock ist für jeden etwas dabei. Musikschule der Stadt Hattingen.

**Sa. 12.5.** 20 Uhr  
**Jäger der Nacht**  
Fledermausbeobachtungen mit BAT-Detektor-Ortung und kleinem Bildervortrag (Flipchart), Exkursion. Anmeldung erforderlich. Parkplatz Campingplatz, An der Kost, vhs Hattingen, Tel.: (0 23 24) 204-3511 / 204-3512 / 204-3513.

**So. 13.5.** 6 Uhr  
**Wiesenvögel am Dämmer**  
Vogelkunde-Exkursion, Anmeldung vor Ort! Es werden Fahrgemeinschaften gebildet. Treffpunkt: Rathaus Roonstraße, HAT, Eintritt: 8 Euro vor Ort, Veranstalter: vhs Hattingen, Marktplatz 4, Tel.: (0 23 24) 204-3511 / 204-3512 / 204-3513.

**So. 13.5.** 11 Uhr  
**Grüne Hütte**  
Vom Schachtelhalm zum Götterbaum – Pflanzengeschichte(n). LWL Industriemuseum Henrichshütte, Werksstraße 31-33, HAT, Eintritt: 4,50 Euro Erw. / Kinder 2 Euro plus ermäßigter Museumseintritt. Veranstalter: vhs Hattingen, Marktplatz 4, Tel.: (0 23 24) 204-3511 / 204-3512 / 204-3513.

**So. 13.5.** 15 – 17 Uhr  
**Familiennachmittag im Stadtmuseum**

Thema am Internationalen Museumstag: „Schätze“ aus Silber, Gold und Ebenholz. Stadtmuseum, Marktplatz 1-3, HAT-Blankenstein, Eintritt: frei, Veranstalter: Stadtmuseum Hattingen, Tel. (0 23 24) 204 3521.

**Mo. 14.5.** 15 Uhr + 19 Uhr  
**Barfuß in Paris (F, 2017)**  
HattingerFilmClub, Stadtmuseum (Veranstaltungsraum), Marktplatz 1-3, HAT-Blankenstein, Eintritt: Eintritt frei, Veranstalter: vhs Hattingen, Marktplatz 4, Tel.: (0 23 24) 204-3511 / 204-3512 / 204-3513.

**Di. 15.5.** 15 Uhr  
**Alles meins!**  
Figurentheaterstück nach dem Kinderbuch von Nele Most und Annet Rudolph. Für Menschen ab fünf Jahren. Stadtmuseum, Marktplatz 1-3, HAT.

**Di. 15.5.** 17 – 19 Uhr  
**Synagogenführung**  
Im Rahmen der Emmy-Roth-Ausstellung wird allen Interessierten der Stadt Hattingen die besondere Möglichkeit geboten, an einer kostenlosen Führung in der Jüdischen Synagoge in Bochum teilzunehmen. Treffpunkt vor der Synagoge Erich-Mendel Platz 1 (neben dem Planetarium). Weitere Informationen: 0234 / 417 560 111, Olga Gorch.

**Di. 15.5.** 19.30 – 22 Uhr  
**Hennes Bender: Dingskirchen Asterix auf Ruhrdeutsch**

Der Bochumer Komiker und Autor Hennes Bender ist klein und laut. Und ein großer Asterix-Fan, der soeben seinen vierten ins Ruhrdeutsch übersetzten Asterix-Band unter dem Titel „Dingskirchen“ veröffentlicht hat. Und damit eine Idealbesetzung, um Galliern und Römern typische Reviersprüche in die Sprechblasen zu legen. Ein höchst vergnüglicher Abend ist garantiert. Ein Beitrag zur Veranstaltungsreihe „Ruhrgeschichten“, in Kooperation mit der Ruhr-Universität Bochum, Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, HAT, Eintritt: 12 Euro / ermäßigt 10 Euro, Veranstalter: Stadtbibliothek, Tel. (0 23 24) 204 3555.

**Di. 15.5.** 19.30 Uhr  
**Demenz – Vorbeugung möglich?**  
Gesundheitsforum, Alzheimergesellschaft, Oststr. 1, HAT, Eintritt: Eintritt frei, Veranstalter: vhs Hattingen, Marktplatz 4, Tel.: (0 23 24) 204-3511 / 204-3512 / 204-3513.

**Mi. 16.5.** 18.00 – 21.00 Uhr  
**Kräuterwanderung**  
2 Stunden interaktive und unterhaltsame Kräutertour mit der Autorin Ursula Stratmann. Dann eine festliche Mahlzeit mit unserem selbst gesammelten Salat, Kräuterbrot und Kräuterkörbchen. Bitte Sammelkörbe und Schreibzeug mitbringen. Treffpunkt Oveney Parkplatz,

oberhalb des Minigolfhäuschens.

**Mi. 16.5.** 19 Uhr  
**Die Anden: Peru - Bolivien - Chile**

Fairer Handel, Trekking, Schamanismus, Multivisionsshow, Zusammenarbeit mit der Steuerungsgruppe „Fair Trade Town“ und der Ev. Erwachsenenbildung EN-Ruhr, Stadtmuseum (Veranstaltungsraum), Marktplatz 1-3, HAT-Blankenstein, Eintritt: 6 Euro an der Abendkasse, Veranstalter: vhs Hattingen, Marktplatz 4, Tel.: (0 23 24) 204-3511 / 204-3512 / 204-3513.

**Mi. 16.5.** 19 Uhr  
**ElternTreffen – informieren und diskutieren**  
Monster im Kinderzimmer. Kooperation mit dem „Hattinger Bündnis für Familie“, Altes Rathaus, Untermarkt 9, HAT, Eintritt: Eintritt frei, Veranstalter: vhs Hattingen, Marktplatz 4, Tel.: (0 23 24) 204-3511 / 204-3512 / 204-3513.

**Fr. 18.5.** 15 – 16 Uhr  
**Experimente mit den Laborfüchsen.**

Ganz einfach schlau! Speisestärke ist stark. Unter Anleitung von Lernbegleiter Kolja Bruch machen Kinder verblüffende Experimente mit Speisestärke. Für Kinder zwischen 5 und 10 Jahren. Karten ab Freitag, den 11. Mai 2018. Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, HAT. Eintritt: Unkostenbeitrag 2 Euro. Veranstalter: Stadtbibliothek, Tel. (0 23 24) 204 3555.

**Fr. 18.5. – Mo. 21.5.**  
**Kemnade in Flammen**  
Direkt vor unserer Haustür findet wieder das große Fest statt, das leider den Zugang zum Gelände einschränkt. Wir sind für Sie da! Voranmeldung empfohlen! Haus Oveney.

**Sa. 19.5.** 15.30 Uhr  
**LIO-Lesebühne**  
Gemütlich bei Kaffee und Kuchen präsentiert der LIO-Macher und Bochumer Autor Juckel Henke im Haus Oveney Literaten aus dem Ruhrgebiet. Zu Gast: Nahed Al Essa, 2016 aus Syrien nach Bochum geflohen. Voranmeldung empfohlen! Haus Oveney bei Kemnade in Flammen.

**Fr. 25.5.** 20 Uhr  
**Kevin Kuhn: „Liv“ - Hattinger Poetenbühne #3**

Franz streift durch das Berlin der 20er Jahre und ist hin- und hergerissen zwischen den Möglichkeiten einer Stadt im Rausch. Fast 100 Jahre später reist Liv, eine junge Israelin, durch die Welt. Während ihrer Reise erobert sie einen neuen Kontinent: Liv wird zu einer Social-Media-Ikone, deren Posts viele Tausende lesen. Zwischen Franz und Liv liegt fast ein Jahrhundert, aber sie handeln wie Geschwister, denn beide suchen eine Perspektive abseits der Euphorie ihrer Epochen. Der Berliner Kevin Kuhn zählt zu den stärksten deutschen Nachwuchsautoren - er zeigt uns überraschende Wege durch die Fremde, die längst zu

unserer Wirklichkeit geworden ist. Sein kongenialer musikalischer Partner dieses Abends ist der Dortmunder Gitarrist und Komponist Andreas Heuser. Als Chef der jüngst mit dem wdr-Jazzpreis ausgezeichneten „Transorient Orchestra“ ist er einer der zurzeit wichtigsten deutschen „Weltmusiker“. Altes Rathaus, Untermarkt 9, HAT. Eintritt: 10 Euro / ermäßigt 7 Euro. Veranstalter: Fachbereich Weiterbildung und Kultur, Marktplatz 4, HAT, (02324) 204-3511/-3512/-3513.

**Fr. 25.5. 20 Uhr**  
**Faisal Kawusi**

„Glaub nicht alles, was du denkst!“ Endlich ist es wieder soweit: 1,90m geballte Comedy machen Witten unsicher. Faisal Kawusi erobert mit seinem Solo-Programm „Glaub nicht alles, was du denkst!“ die Bühnen der Republik. Saalbau Witten, Bergerstraße 25, WIT.

**Sa. 26.5. 10.00 – 16.00 Uhr**  
**Kräutertinkturentag**

Heute setzen wir mit der Autorin Ursula Stratmann 6 verschiedene Tinkturen an und sammeln Heilkräuter für Tee. Wir gastieren in Haus Oveney. Treffpunkt: 10.00 Uhr Bochum, Oveneystr. am Parkplatz, Minigolfhütte. Anmeldungen und

Infos unter uschi.stratmann@web.de, Tel.: 02324-9680125.

**So. 27.5. 14.30 Uhr**

**Wildkräuter**

(entdecken) im historischen Blankenstein. Finden, bestimmen und probieren (im selbst zubereiteten Kräuterquark!) Anmeldung erforderlich! vhs Hattingen, Marktplatz 4, Tel.: (0 23 24) 204-3511 / 204-3512 / 204-3513.

**Mi. 30.5. 18 Uhr – Eintritt frei**

**Fahrradfrühling**

Altstadtdgespräch Kooperation mit der Helios-Klinik und der Aktiv-Praxis Hattingen. Altes Rathaus, Untermarkt 9, HAT.

**Alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten. Weitere Infos z.B. unter:**

- [www.lwl.org](http://www.lwl.org)
- [www.lwl-industriemuseum.de](http://www.lwl-industriemuseum.de)
- [www.kulturforum-witten.de](http://www.kulturforum-witten.de)
- [www.werk-stadt.com](http://www.werk-stadt.com)
- [www.hattingen.de](http://www.hattingen.de)
- [www.vhs.hattingen.de](http://www.vhs.hattingen.de)
- [www.westfaltenhallen.de](http://www.westfaltenhallen.de)

LWL-Industriemuseum | Westfälisches Landesmuseum für Industriekultur

**Jetzt anmelden!**

Henrichshütte Hattingen

**15. Hattinger Hüttenlauf**  
27. Mai 2018, ab 11 Uhr

Funlauf und Walk ++ Sparkassenlauf ++  
3er Staffellauf ++ 2er-Staffelwalk  
AVU-Bambini- und Kinderlauf

[www.lwl-industriemuseum.de](http://www.lwl-industriemuseum.de)

Sparkasse Hattingen AVU... PROVINZIAL

LWL für die Menschen im Westfalen-Lippe

**Nur vergesslich oder doch Demenz?**

Das „Kompetenz Netzwerk Demenz“ und die Alzheimer Gesellschaft aus Hattingen/Sprockhövel beteiligen sich an einer Veranstaltungsreihe im Rahmen des Hattinger VHS-Gesundheitsforums. „Ganzheitliches Gedächtnistraining: wie man seine grauen Zellen fit hält?“ lautet der letzte Titel der Vortragsveranstaltungen am 5. Juni.

**15. Mai, 19.30 Uhr**

**Demenz – Vorbeugung möglich?**

Pia Grebe, Geschäftsstellenleiterin der Alzheimer Gesellschaft Hattingen-Sprockhövel und Gesundheitsberaterin erläutert den TN, welche präventiven Maßnahmen für die Gesundheit der grauen Zellen förderlich sind. Dabei geht es um die Lebensbereiche Ernährung, Bewegung, Streßkompetenz ergänzt durch Heilkräuter. Alltagsnahe Tipps ergänzen den Vortrag. Alle am Thema Interessierten sind herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei.

Alzheimer Gesellschaft Hattingen und Sprockhövel e. V., Oststr. 1, 45525 Hattingen, **Infos:** ☎ 02324 685620 oder 0157 71357575

**Pflanzentauschbox**

**Das Grüne Quartier Welper, der Tauschring Hattingen und die Borgerei laden zur Eröffnung der „Pflanzentauschbox“ am 5. Mai im Rahmen des Interkulturellen Sommerfestes in Welper ein.**

Jeder kennt es, im Frühling müssen Stauden, Gräser, Rosensträucher geteilt werden oder Büsche evtl. ganz ausgemacht werden. Außerdem hat man häufig viel zu viel Gemüse vorgezogen. Was tun damit? Sie sind zum Wegwerfen viel zu schade! Die Pflanzentauschbox wartet genau auf diese Pflanzen: Am 5. Mai ab 10 Uhr geht es los. Kommen Sie zum Sommerfest und bringen Sie Ihre Pflanzen mit und stellen Sie sie in die bereitgestellten Kisten. Wenn Sie Pflanzen sehen, die in Ihren Garten oder auf Ihren Balkon passen, nehmen Sie sie mit. Falls Ihnen das Werkzeug fehlt, um sie zu beschneiden oder einzupflanzen, hilft Ihnen die Borgerei (Marxstr. 65 in Welper) mit dem passenden Werkzeug. Die Leihgebühr bestimmen Sie selbst. Und falls Sie es nicht alleine schaffen, wenden Sie sich an den Tauschring. Die Hilfe beim Einpflanzen kann z.B. mit einem selbst gebackenen Kuchen oder mit Hundesitting aufgewogen werden.

**Image** Nächster Erscheinungstermin:

**Mittwoch, 30.5.2018**  
**Anzeigenschluss: Freitag, 18.5.2018**

**Image**

**Titelbild:** Angefeuert von Cheer-Leaderinnen gehen die Läufer auf die Strecke. Foto: LWL  
**Herausgeber:** Monika Kathagen, Thiestraße 7 • 58456 Witten  
**Verlag und Redaktion:** Kathagen-media press ☎ **023 02/98 38 980**  
E-Mail: uk@kamk.de, www.image-witten.de  
**Anzeigen und Redaktion:** B. Bohner-Danz, S. Bützler, M. Dix, C. Hamacher, M.+U. Kathagen, U. Lindner, J. Meckler, Dr. Anja Pielorz, R. Schletter, T. Strehl (Es gilt die Verlagsanschrift)  
**Verteilung:** SDW Prospektwerbung, Bochum  
**Druck:** Lensing Druck GmbH & Co. KG, Dortmund  
**Erscheinungsweise und Auflage:** Monatlich, kostenlos, Auflage 23.500 Exemplare. Haushaltsverteilung u. a. in Zentrum, Welper, Blankenstein, Holthausen, Winz-Baak, Niederwenigern, Niederbonsfeld und z. T. Bredenscheid.  
Es gilt die Preisliste Nr. 4 vom 1.12.2017. Die vom Verlag gestalteten Anzeigen und Texte bedürfen zur Veröffentlichung in anderen Medien der schriftlichen Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingereichtes Bild- und Textmaterial usw. übernimmt der Verlag keine Haftung. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Übrigens, die Aktion startet zwar am 5.5., die Pflanzentauschbox bleibt aber über den ganzen Sommer hin im Urbanen Garten des Gemeinschaftsgartens des Grünen Quartiers im Park Diepenbeck, an der Hunsebeck 18, stehen und wartet auf Ihre Tauschaktionen. Das Grüne Quartier Welper pflegt die Pflanzentauschboxen.  
**Kontakt:** Christina Henke, ☎ 0173 2693899, hallo@borgerei-hattingen.de · Daniel Osterwind, ☎ 02324 2043850, Beate Langner, ☎ 02324 61065 · tauschring-hattingen@web.de

# HAMMERTALER BAUSTOFFE

Alle Artikel nur solange der Vorrat reicht! Angebote gültig bis 31.05.2018. Preise inkl. MwSt.



**79<sup>99</sup>**  
pro Paket



+ Fußball Aktionspaket WM 2018

## DISC Diamant-Sinter-Trennscheibe

Aktion: 2 Scheiben + ADIDAS Top-Glider Ball (offizieller WM Ball)  
2 x 230 x 23, 23 mm. Solange der Vorrat reicht.

**29<sup>95</sup>**  
pro Stück



## Gardena Aquazoom

Comfort Regner Aquazoom 250/1  
Auf komfortable Weise können kleinere Rechteckflächen bis 250 m<sup>2</sup> bequem beregnet werden. Dank stufenlos einstellbarer Reichweite kann bei einer Sprengbreite von maximal 15 m auf einfachste Weise der zu beregnenden Fläche angepasst werden.

**41<sup>65</sup>**  
pro m<sup>2</sup>



## Terrassenplatten

Woehe und Heidemann Platte, premiumbeschichtet, immer vorrätig  
Größen 40x40cm und 60x40cm, lavaschwarz & graphitgrau



## Gardencover

Mit dem Abdeckgewebe GARDENCover wird das Unkrautwachstum wirkungsvoll vermindert und der Pflegeaufwand im Garten spürbar reduziert.  
1,05 x 25 m (kleine Rolle)  
2 x 50 m (große Rolle)



**1<sup>55</sup>**  
pro m<sup>2</sup>



ab **5<sup>35</sup>**  
20 kg Sack

## Edelsplitt

Viele Größen und Farben auf Lager

		
SCHNEEWEISS 8-12   16-25	MARMOR BIANCI 7-16   16-27	MANDARIN 7-12   18-25
		
ROYAL SPLITT BRETAGNE 11-16	TIROLER SPLITT ROT 4-8   8-16   16-25	TOSCANA 8-12   8-16   16-32



Hammertaler Baustoffe GmbH  
Im Hammertal 99a  
58456 Witten

Telefon 0 23 02 / 2 82 56-0  
E-Mail info@hammertaler-baustoffe.com

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 6.00-17.00 Uhr  
Sa. 6.00-12.00 Uhr

Internet:  
www.hammertaler-baustoffe.com

Unser Lagerprogramm

- Baustellenbeton schon ab 0,25 m<sup>3</sup>
- Betonsteinpflaster in div. Farben
- alle gängigen Randsteine und Blockstufen
- Schüttgüter aller Art
- Kunststoffrohre und Schächte